

Jerry McAllister Enrg.

- Pavé uni • Interlock
- Patio • Trottoir • Entrée d'auto
- Terrassement • Mur de retenue



Estimation gratuite



105 rue Desjardins
Hull, Québec

778-6520

OUTAOUAIS

HULL

AYLMER

GATINEAU



Le Choeur des Artistes à Gatineau

PAGE 6

L'Hôtel Ramada de Hull en pleine expansion

PAGE 3



450 golfeurs au 4^e Tournoi Ron Racette

PAGE 3



De nouveaux talents se découvrent à Hull

PAGES 8 et 9



LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

UNE FORCE PUBLICITAIRE
DES DEUX CÔTÉS DE LA RIVIÈRE!!

L^{es} Hebdos
DE L'OUTAOUAIS

Computational Méthodes signe une entente avec General Electric

La compagnie Computational Méthodes (CML) conçoit, fabrique et vend des consoles et systèmes de commutation digitale pour les systèmes de communication intégrés communément appelés "switch" ou commutateur pour le contrôle du trafic aérien aux aéroports civils et militaires ainsi que pour la radio mobile.

Ses activités

La compagnie oeuvre dans une niche bien spécialisée. Elle n'est pas en compétition

avec les grands fabricants tels Northern Telecom et Mitel qui sont orientés vers les produits à grands volumes bien qu'il y ait une similitude dans la technologie.

En 1982, la compagnie s'engage grâce à la Société d'aménagement de l'Outaouais et du ministère de la Science et de la Technologie du Québec, dans le développement d'un système de commutation digitale pour le contrôle du trafic aérien aux aéroports.

L'année suivante, elle produit son premier prototype, le COM-NODE I. Quelques mois plus tard, elle développe un second appareil, le COM-NODE II, plus sophistiqué, et répondant à d'autres besoins spécifiques.

Les systèmes COM-DONE sont de construction modulaire et font un intensif usage de logiciels ce qui permet de répondre à des besoins différents en jouant avec le nombre et le type de modules ou blocs et en

modifiant les logiciels. C'est cette flexibilité de technologie qui conduit CML en 1987 à développer et produire les consoles de communication MRCC pour le marché de la radio mobile et à conclure récemment une importante entente avec General Electric de Lynchburg, Virginia.

Le développement de ce produit MRCC faisait partie des projets à long terme de la compagnie, c'était dans les cartes de certains diront, mais le

marketing est une tâche énorme et coûteuse pour quiconque veut pénétrer le marché des Etats-Unis. L'entente avec General Electric solutionnait ce problème. Elle mettait à la disposition de CML, un réseau de plus de 160 distributeurs sur le continent nord-américain seulement, plus les distributeurs en Amérique du Sud, au Moyen-Orient, en Afrique et ailleurs dans le monde. C'était une importante étape pour CML. Elle confirmait

de magistrale façon le leadership de CML dans le développement de systèmes de commutation pour les réseaux de communication intégrés.

Recherche et développement

La compagnie a dépensé plus de 600 000\$ par an en recherche et développement durant les trois dernières années et dépensera 1 000 000\$ par an pour les trois prochaines années.

Centre d'excellence et système d'urgence 911

La compagnie se considère comme le centre d'excellence dans ce domaine dans toute

l'Amérique du Nord et possiblement dans le monde. Elle entreprendra sous peu le développement d'un système d'urgence 911 par lequel on se sert d'un seul numéro de téléphone n'ayant que trois chiffres (911) pour demander l'aide de la police, des pompiers ou de l'ambulance. Le 911 remplace des numéros de téléphone d'au moins sept chiffres qui souvent à l'intérieur d'une même ville sont différents pour chacun des trois services.

Source: Société d'aménagement de l'Outaouais.

Bouclair

La maison de tissus

La vente se termine le 30 juillet 1988.

MODE FRAICHE...

1

**AVEC DES ÉPARGNES
SUR NOS TISSUS DE
PRINTEMPS ET D'ÉTÉ**

1/2

PRIX

**SUR LES PATRONS
VOGUE, McCALLS ET
SIMPLICITY**

2/\$1.00

**SÉLECTION
D'ACCESSOIRES DE
COUTURE**

2

PRIX

LES PLUS BAS PRIX DE LA SAISON!

L'IMPORTANT C'EST QUE VOUS SOYEZ SATISFAIT!

Bouclair



OTTAWA
995 River Road
745-0391

NEPEAN
2946 Baseline
820-6920

HULL
304 boul. St-Joseph
776-6202

GATINEAU
60 boul. Greber
243-2147



HEURES D'OUVERTURE: **Magasin de Baseline:** Lundi au Vendredi, 9h30 - 21h30. Samedi 9h00 - 18h00

Aéro-Taxi est bel et bien parti

Les cinq premiers passagers d'Aéro-Taxi ont pris place à bord du King Air pour le vol 311 à l'aéroport de Maniwaki en destination de Québec par une belle matinée ensoleillée. Une nouvelle ligne aérienne venait de voir le jour.

Aéro-Taxi qui opère de l'aéroport de St-Hubert, dessert quotidiennement les villes de Québec, Montréal (St-Hubert) et Gatineau-Hull-Ottawa (via l'aéroport de Gatineau), matin et soir. Quant aux Hautes-Gatineau et Hautes-Laurentides, depuis l'aéroport de Maniwaki, Aéro-Taxi s'y rend trois jours/semaine, les lundis, mercredis de même que vendredis matins et soirs, reliant Québec, Montréal et Gatineau. Toutefois, sur demande, Aéro-Taxi se rend à Maniwaki, cinq jours sur cinq, du lundi au vendredi, en guise d'extension de son service via Gatineau.

Cette nouvelle liaison

aérienne a été rendue possible grâce à la complicité d'affaires impliquant Aéro-Taxi et la ville de Maniwaki. En effet, alors qu'Aéro-Taxi se chargera d'assumer les frais inhérents à la mise en branle du nouveau service, y compris les installations au sol à Gatineau, Montréal et Québec, la ville de Maniwaki s'est chargée avec d'autres intervenants du milieu, du financement de la campagne initiale de mise en marché et du soutien au sol à son aéroport.

Aéro-Taxi offre aussi une gamme de services de nolisement, pour passagers et cargo, depuis l'un ou l'autre des aéroports compris dans son circuit régulier.

Pour plus d'information au sujet d'Aéro-Taxi et de son nouveau service aérien régulier, entre Maniwaki, Gatineau, Saint-Hubert et Québec, on peut composer sans frais le 1-800-363-9448.

THÉÂTRE D'ÉTÉ, FOU RIRE ET FANTAISIE!



CÔTÉ COUR - CÔTÉ COEUR! Revue humoristique, textes et chansons de Clémence Desrochers avec Julie Burroughs, Chrystiane Drolet, Claude Lavoie, Micheline Marin, Jacques Pariseau.

Mise en scène, Claire Faubert
À VOIR ABSOLUMENT
Edgard Demers

du mardi au samedi
Salle climatisée



le Théâtre de l'île, Hull

1, rue Wellington, Hull 595-7455

L'Hôtel Ramada de Hull en pleine expansion

Les propriétaires de l'Hôtel Ramada de Hull ont décidé de profiter de profiter de l'ouverture du Musée des civilisations pour mettre de l'avant un projet d'expansion de grande envergure. Le directeur général du Ramada de Hull, Marc Grondin a confirmé que les architectes travaillent présentement à finaliser les plans d'une deuxième tour qui serait annexée au site actuel pour

former un complexe hôtelier d'une capacité de 400 chambres.

par YVES PARENTEAU

"La construction de la première phase du projet qui consiste en un stationnement souterrain de 500 espaces pourrait débuter cet automne si tout va bien. Par la suite on prévoit mettre en chantier les deuxième et troisième phase

au début 1989 afin que la construction soit complétée en juillet 1990," d'affirmer Marc Grondin.

Cette nouvelle qui sera reliée à la première par une verrière abritera 150 nouvelles chambres d'hôtel, 150 unités d'habitation en co-propriété (condos) de trois chambres à coucher, un restaurant de 500 places, une salle de bal ou de réunion divisible en cinq locaux au besoin et pouvant

contenir 1 000 personnes à sa capacité maximum, un centre de conditionnement physique Nautilus, des boutiques ainsi que 150 000 pieds carrés d'espace à bureau réparti sur 10 étages.

"On serait incompetent d'ignorer ce qu'on a et de ne pas s'en servir. Les intervenants touristiques n'ont jamais mis autant d'effort pour attirer cette clientèle dans l'Outaouais. Faut maintenant pouvoir les recevoir. Notre proximité du Musée des civilisations est un autre avantage pour augmenter l'achalandage de notre hôtel et qui justifie cet expansion" de poursuivre le directeur général.

Le Ramada tentera également une expérience qui s'avère fructueuse dans les grandes métropoles comme Montréal et Toronto en offrant des condos corporatifs. "Notre objectif par rapport aux 150 unités de condominium du complexe est d'offrir aux entrepreneurs d'acquiescer des espaces flexibles et adaptés pour l'établissement de bureaux, siège sociaux ou d'habitation pour les employés qui doi-

vent s'installer dans la région pour une période prolongée. L'entreprise épargne donc des frais de location ou d'hébergement et devient propriétaire de cet emplacement après sept ans."

Le Ramada compte donc offrir 70% des ces unités pour des fins corporatives tandis que les 45 autres condos seront destinés au secteur résidentiel. L'Hôtel Ramada de Hull couvrira donc tout le quadrilatère des rues Laurier-Victoria-Notre-Dame-Papineau puisque le nouvel édifice sera érigé dans le stationnement actuel de l'hôtel.



Le directeur général de l'Hôtel Ramada de Hull, Marc Grondin et son adjoint, Pierre Brassard ont raison de se réjouir avec les projets d'expansion de l'hôtel et l'augmentation constante du chiffre d'affaires. (photo Yves Parenteau)

Les Acadiens maintenant réunis dans l'Outaouais

(YP) L'Association acadienne de l'Outaouais a vu le jour il y a à peine un mois alors qu'une cinquantaine de personnes

provenant des Maritimes et maintenant établies dans l'Outaouais, participaient à la première réunion dans le but de

se regrouper.

Suite à l'assemblée de fondation présidée par François Granger, l'Association acadienne de l'Outaouais a élu les membres de son exécutif qui siègeront sur le conseil d'administration.

A la présidence, on retrouve Noëlla Bordage de Hull qui sera secondée à la vice-présidence par Marielle Galland d'Ottawa. Paul Richard, d'Ottawa occupera le poste de trésorier tandis que René Leblanc agira comme secrétaire. François Granger de Hull-Ouest demeurera président d'assemblée alors que Yvan Vanasse d'Aylmer et Jeanne Bribeau d'Orléans ont été élus administrateurs.



Le nouvel exécutif de l'Association acadienne de l'Outaouais est formé de François Granger, Noëlla Bordage, Paul Richard, Marielle Galland, Réal Leblanc, Yvan Vanasse et Jeanne Bribeau. (photo Yves Parenteau)

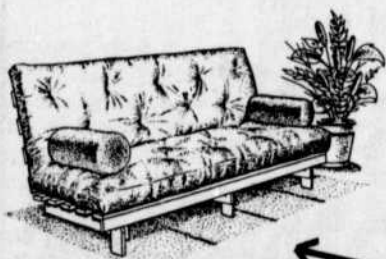
Interbeaut
COIFFURE

COUPE - SHAMPOOING - MISE EN PLUS - 25\$ et plus

COUPE SHAMPOOING MISE EN PLUS PERMANENTE REG. 65\$

Promenades de l'Outaouais, Gatineau 568-4809 POUR **45\$**

DU VRAI CONFORT à prix abordable



Base 7000
en pin et futon
avec foam reg. \$328

Seulement **\$219.00**



NOUVEAU

Base 9 positions et plus
oui c'est un sofa, un lit et une chaise longue
BASE 7ième CIEL

Base et futon
A PARTIR DE **\$149**

28" X 80"

Le confort ultime
285 RICHMOND RD.....729-2687
252 BANK ST.....232-7814 Futon
279 B ST-JOSEPH, HULL.....595-3000



LE PLUS GRAND BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ

DE L'OUTAOUAIS (incluant Ottawa) depuis 6 ans EST MAINTENANT
2 FOIS PLUS GRAND (56 PIEDS DE BUFFET)



Tous les jeudis-vendredis-dimanches
de 6h30 à 10h
À L'ACHAT DE 2 BUFFETS DE FRUITS DE MER, FERME ROUGE OFFRE UN RABAIS DE \$5.00 PAR PERSONNE
Prix rég.: \$21.95 par personne
AVEC COUPON \$16.95 PAR PERSONNE

- homards entiers
- crevettes fraîches
- cuisses de grenouilles provençales
- saumon glacé
- huîtres fraîches
- crevettes fraîches

- petoncles panées
- moules au vin blanc
- pieuvre marinées
- hareng fumé
- hareng marinée
- huîtres panées

- éperlans du lac
- crevettes sauce aigre-douce
- filet de sole farci au crabe
- comptoir à salade complet
- comptoir à dessert (20 différents desserts)
- comptoir à fromage

CE COUPON D'UNE VALEUR DE \$10.00 À L'ACHAT DE 2 BUFFETS DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ
Remettre ce coupon à votre serveur(se)
CETTE OFFRE CE TERMINE LE 30 AOÛT 88
Valide: les jeudis, vendredis et dimanches seulement.



RESTAURANT FERME ROUGE

Spécialités: Bifteck et Fruits de mer

MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU MARDI AU DIMANCHE

430 SIÈGES, VENEZ CÉLÉBRER VOTRE ANNIVERSAIRE

1957 route 148, Angers
entre Gatineau et Masson

RÉSERVATIONS: (819) **986-7013**

Des gens de chez-nous

La chronique "Des gens de chez-nous" de la semaine dernière a permis à plusieurs lecteurs et lectrices de relever une erreur dans un bas de vignette. Il s'agissait bien de l'escalier de la rue Kent, et non de la rue Laval, puisque la rue Laval débouche sur le parc à ce niveau. Je m'excuse de cette erreur d'autant plus inexplicable que j'ai moi-même demeuré sur la rue Hotel-de-ville et qu'à plusieurs reprises j'ai monté et descendu cet escalier. Il est donc grand temps que je prenne des vacances. Cette chronique vous reviendra le 3 août prochain.

Jean Belleau.

Ville de Hull



LA VILLE DE HULL
EN

COLLABORATION AVEC

LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE,
PRÉSENTE LE FESTIVAL DE

Danse Folklorique

MAISON DU CITOYEN:
TERRASSE EXTÉRIEURE
À L'AGORA (en cas de pluie)

JUILLET

12 H
GRATUIT

18: LA BULGARIE

21: ISRAËL

19: L'INDE

22: L'URSS

20: L'ARGENTINE

29: NOUVELLE ZÉLANDE

COIFFURE et ESTHÉTIQUE

NOVY

NOUVEAU

Coiffure Novy vous offre maintenant des services en esthétique.

Vous pouvez rejoindre nos esthéticiennes

Anne et Christine au **770-7997**

Services

- épilation à la cire
- pédicure
- manucure

- maquillage
- facial
- traitement Bio-phyt



ANNE



CHRISTINE

Service d'une technicienne en pose d'ongles
Ongles de tous genres.

30 professionnels à votre service

YVON CHANTIGNY, propriétaire

Village Place Cartier, Coiffure dames **776-1311**

425 boul. St-Joseph, Hull, Coiffure hommes **771-6947**

Une nouvelle signalisation pour les voies cyclables

Depuis le début juin de cette année, de nouvelles normes de signalisation des voies cyclables sont en vigueur au Québec. Il s'agit, en quelque sorte, d'un code de la route expressément pensé pour les cyclistes.

par **BERTRAND ROCHON**

En plus d'améliorer la sécurité des usagers des pistes cyclables, la nouvelle signalisation leur permettra de bien

comprendre les prescriptions du Code de la sécurité routière qui s'appliquent à eux, de reconnaître les dangers et de mieux s'orienter. La nouvelle signalisation s'applique à toutes les voies cyclables du Québec.

Toute la nouvelle signalisation s'inspire de la signalisation routière présentement en vigueur. Toutefois, le macle, un losange allongé, vient caractériser celle propre aux cyclistes.

Ainsi, on retrouvera

ce signe à l'entrée d'une voie cyclable et au besoin le long du parcours.

Il y a quatre catégories de signalisations, les mêmes que pour la signalisation routière, soit: Les signaux de prescription, de forme rectangulaire sur fond blanc, les signaux de danger, sur fond jaune et de forme en losange et indiquant les endroits où les cyclistes

doivent se montrer particulièrement vigilants, les signaux d'indication, de forme rectangulaire sur fond vert, indiquant les directions et les destinations et finalement les signaux de travaux, se présentant sous toute les formes sur un fond orange qui visent à inciter les cyclistes à redoubler de prudence en raison de travaux.

Les plages propres à la baignade

Bonne nouvelle pour les baigneurs alors que les 46 plages de l'Outaouais faisant partie de l'opération Environnement-Plage 88 sont propres à la baignade, la majeure partie présentant d'ailleurs une eau d'excellente qualité. Telle est la conclusion du rapport d'échantillonnage des eaux de baignade complété récemment par le ministère de l'Environnement.

Parmi les 46 plages, 35 nouvelles inscrites au

programme de contrôle de cette année seront échantillonnées de façon périodique d'ici la fin août, de façon à bien les caractériser. Il en sera de même pour trois plages particulières qui feront l'objet d'une surveillance accrue soit, celle du lac Lemay (catégorie B), du lac Beauchamp (catégorie A) et du Parc Moussette (catégorie A), en raison de leur proximité des concentrations urbaines et de leur forte fréquentation.

CLINIQUE D'OBÉSITÉ DE L'OUTAOUAIS

Clinique médicale pour perte de poids et pour le maintien
Selon le programme de motivation et de maintien du Dr Maurice Larocque

- Dr Yves Lévesque, M.D. Omnipraticien
- Dr Jean-Claude Bouth, M.D. Omnipraticien
- Dr Louis Beauchemin, M.D. Omnipraticien

251 Laramée, Hull

Visites sur rendez-vous seulement

770-8748



NE MANQUEZ PAS ÇA!

8 x 10 GRATUIT*

*Chaque participant recevra un 8 x 10 gratuit.
AUCUN ACHAT NÉCESSAIRE

CONCOURS DE FRIMOUSSE COMIQUE!
"COMMENCE AUJOURD'HUI!"

Ensemble de portraits d'enfants à seulement

\$19.95

DES PRIX! PLEIN DE PRIX!

1er PRIX - portrait 16 x 20 monté/laminé et encadré

2ième PRIX - portrait 11 x 14 monté/laminé et encadré

Portraits minute

TÉLÉPHONEZ-NOUS POUR UN RENDEZ-VOUS



Les Promenades de l'Outaouais à Gatineau
561-1335

Centre d'achats Bayshore
596-1501

Centre d'achats St Laurent
749-9489

La fête champêtre des aînés à la Cabane

Les Aînés de la Cabane invitent les personnes du troisième âge à une fête champêtre qui aura lieu le dimanche 24

Une bombe à retardement

Chaque année, les incendies détruisent des milliers d'hectares de forêt. La région de l'Outaouais n'est pas à l'abri de ces catastrophes. Déjà, cette année, plus de 180 feux ont détruit près de 200 hectares. Le Québec consacre des millions de dollars à la protection des forêts contre le feu. Dans la région, cette responsabilité relève de la Société de conservation de l'Outaouais. Ainsi, le dimanche 24 juillet, le ministère de l'Energie et des ressources du Québec vous invite au Centre éducatif forestier du Lac-la-Blanche afin de rencontrer les spécialistes de la SCO et de connaître leur travail relié à la prévention, à la détection et au combat des incendies forestiers. Renseignements: 819-986-2183.

juillet prochain à compter de 13h à la Cabane en bois rond située au 331 boulevard de la Cité des jeunes.

Les aînés pourront venir se récréer, rencontrer des amis et déguster un succulent repas en leur compagnie pour la modique somme de 7\$.

Le programme de la fête comprend plusieurs activités dont un Whist militaire qui débutera à 13h qui pour 5\$ donne droit à

l'attribution des prix. Les sportifs pourront également s'en donner à cœur joie puisque des tournois de pétanque, croquet, jeux de fer, de galet (shuff-leboard), mini-golf et de sacs de sable sont organisés.

Il y aura aussi un spectacle avec des vedettes surprise vers 16h. Le souper est prévu pour 17h30 et il sera suivi d'une danse. Les billets sont disponibles à la

Cabane en bois rond ou on peut appeler à la Cabane au 777-3595. Les gens de Gatineau peuvent réserver leurs billets en composant le 663-0736 et ceux d'Aylmer peuvent communiquer au 684-4603.

Cette fête champêtre est une bonne occasion pour se divertir et fraterniser.

on peut s'adresser à Antoinette Lamoureux au 771-5688.

Giroux Limousine Service

44 De La Naudière
Hull, Qué. J9A 1N3
(819) 771-5274

- RÉSERVEZ MAINTENANT UNE LIMOUSINE POUR VOS OCCASIONS SPÉCIALES
- SERVICE COURTOIS & PONCTUEL
- CHAUFFEUR BILINGUE

LES PRIX LES PLUS BAS

SUR VERTICAUX, HORIZONTAUX ET RIDEAUX OU ON VOUS REMBOURSE LA DIFFÉRENCE PLUS 10%

PORTE PATIO 75 X 84
EN ALUMINIUM
VALENCE INCLUSE

\$55.95

PRET A EMPORTER
Jusqu'à épuisement
des stocks

PORTE PATIO
75 x 84
P.V.C. gaufre
valence incluse

\$79.95

PRET A EMPORTER - EN STOCK
IVOIRE - BLANC - PECHE
ROSE - BEIGE - GRIS

STORES HORIZONTAUX
LEVELOR

GARANTIE A VIE - SANS SOUCI

- Cantonnière Vogue exclusive
- Fixations et mécanismes anticorrosion
- Plus de 300 couleurs

24" x 36"\$40.60

30" x 48"\$56.70

54" x 60"\$105.70

Toutes autres grandeurs disponibles



RIDEAUX BALLON **\$7.99**
Confection pi. ca.

RIDEAUX DE DENTELLE 118"

Disponible à la verge
ou
pour confection **\$17.99** la verge



Service d'achat
à domicile
sans frais

Choisissez à partir du confort de votre foyer, la plus belle sélection de stores et draperies. Bénéficiez d'une estimation GRATUITE sans obligation de votre part.

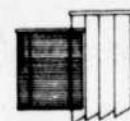
LE PLUS GRAND CHOIX DE STORES DANS LA REGION

Store Design

Membre du Groupe Verti-Store

OTTAWA
1707 ST-LAURENT
526-3888

HULL 200 ST-JOSEPH
777-2836



Par nos
décorateurs
professionnels

STATIONNEMENT
GRATUIT
Voisin de Tante Marie

Découverte du Dr Bergman

UN ANTI-GRASSE QUI FAIT MAIGRIR RAPIDEMENT

Hollywood, Californie (spéciale)

Une nouvelle façon révolutionnaire de perdre du poids fait présentement fureur aux États-Unis. Le Dr Bergman, directeur de l'un des plus prestigieux hôpitaux de la Californie, a développé une nouvelle méthode et les résultats obtenus depuis 2 ans sont formidables.

Aucun régime à suivre

Le plus fantastique dans cette découverte est que l'on peut continuer à manger nos trois repas par jour y compris nos mets favoris. Jamais auparavant un produit comme DIET-FILTRE n'a été découvert. C'est une première et un brevet mondial a été demandé pour cette découverte.

Brûleur de graisses

Le nouveau comprimé qui se dissout dans l'estomac en milliers de particules qui agissent sur les graisses exactement comme certaines pilules anti-acide bien connues qui agissent sur l'excès d'acidité. Le nouveau DIET-FILTRE pourrait être défini simplement comme étant un ANTI-GRASSE!

Un comprimé qui fait tout le travail

Selon le Dr Bergman, le comprimé DIET-

FILTRE anti-graisse fera tout le travail sans privation, sans exercice et sans compter vos calories. Vous prenez simplement 2 comprimés avant chaque repas et laissez travailler l'anti-graisse pendant que vous vazez à vos occupations quotidiennes. DIET-FILTRE vient tout juste d'être mis sur le marché américain et déjà des records de vente sont enregistrés. Le plus formidable est que la très grande majorité des gens qui ont pu s'en procurer ont connu des pertes de poids rapides et le recommande à leurs parents et amis, de là les records de ventes enregistrés!

Maintenant disponible au Canada

Si vous avez quelques livres en trop ou 100 livres en trop et que cet extraordinaire anti-graisse vous intéresse, vous pourrez vous le procurer dès septembre dans toutes les pharmacies du Québec. Cependant ceux qui ne peuvent pas attendre en septembre, peuvent commander directement à la compagnie en envoyant \$24.00 pour une cure d'un mois ou \$45.00 pour une cure de deux mois.

DIET-FILTRE
3378 Douglas Street
Suite 207
Victoria, B.C.
V8Z 3L3

1-800-363-3373
☐ Mandat-poste
☐ Chèque ci-joint,
au montant de \$

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Province: _____ Code: _____



Marc-André Joanisse

André Lejeune et le Choeur des Artistes à Gatineau

Du folklore au rock en passant le classique et le gospel...

Les portes de l'univers musical s'ouvriront aux gens qui se rendront au Spectra de Gatineau, le

20 juillet prochain pour y entendre le Choeur des Artistes et son directeur musical André Lejeune.

A l'intérieur du spectacle de deux heures, les seize membres du groupe interpréteront des pièces issues de

pratiquement tous les courants musicaux imaginaires.

Des chansons aussi variées que "Just A Gigolo", de David Lee Roth; "La complainte du phoque en Alaska", de Michel Rivard; "Quand les hommes vivront d'amour", de Raymond Lévesque; "Au temps de la bonne chanson", de Jean Lapointe; des pièces classiques, une polka, un pot-pourri de succès d'après-guerre mettant en vedette trois chanteuses aux allures des "Andrews Sisters" et même une version "Gospel" de "Ma voix chante".

"On s'en donne à cœur joie sur la scène", a dit le directeur artistique du Choeur des Artistes, André Lajeune, lors d'une conversation téléphonique.

Bien qu'il s'exécute en solo à quelques reprises durant le spectacle, André Lejeune insiste

sur le fait qu'il ne vole pas la vedette aux membres du Choeur.

"Je chante avec le Choeur et je partage la scène avec les artistes et musiciens professionnels du groupe."

Fondé en 1984, le Choeur des Artistes en sera à sa première visite en Outaouais.

"C'est d'ailleurs notre première grande tournée à l'extérieur de Montréal. Je connais bien l'Outaouais pour y être allé à plusieurs reprises. On m'a dit énormément de bien du Spectra. J'ai hâte de renouer avec mes amis de la région".

Depuis sa fondation, le Choeur des Artistes a offert plusieurs spectacles-bénéfices.

D'ailleurs, une partie des profits de sa tournée et de la cassette renfermant les meilleurs moments du spectacle iront à la

Société d'Alzheimer de Montréal.

"Les artistes peuvent réaliser plein de choses pour le bien être des autres...améliorer la situation de certaines personnes. C'est important de contribuer au bien être des autres et de participer à l'évolution de la société", affirme André Lejeune.

Tout en assurant la direction du Choeur des Artistes, André Lejeune voit également aux destinées de plusieurs artistes québécois.

Parmi les artistes qui ont recours à ses services, Robert "Bob" Roby qui a débuté sa carrière dans l'Outaouais.

"J'ai découvert Robert il y a trente ans à l'occasion d'un spectacle dans l'Outaouais. Aujourd'hui, il impressionne partout où il se présente en spectacle. Ces temps-ci, on peut l'entendre au

restaurant "Les 3 frères" de Montréal. Il est populaire au point qu'on doit réserver trois semaines au préalable pour une représentation du samedi".

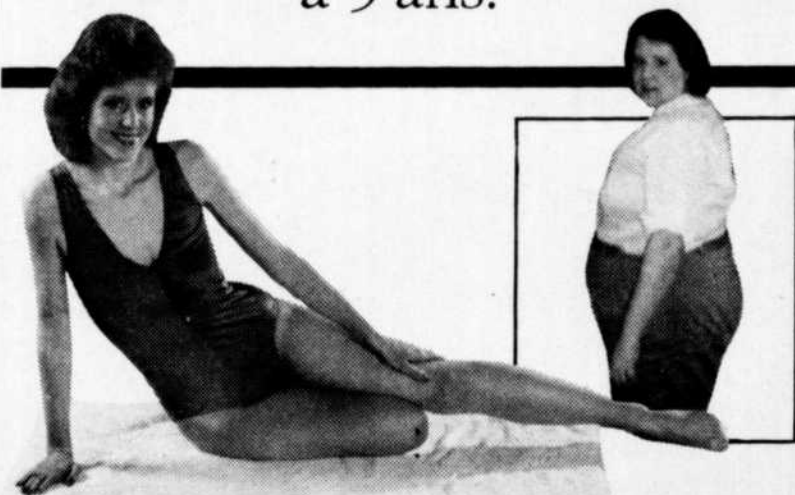
"Il en a fait voir de toutes les couleurs aux Américains lors de son passage au Brown's Hotel Lodge, situé dans les Catskills, près de New York. Il s'est produit à l'endroit où Jerry Lewis a déjà travaillé en tant que garçon de table. Ah oui, Robert a présenté son spectacle une semaine après Humperdink. Et durant la semaine qui a suivi son spectacle, les habitués de l'endroit on pu entendre Tony Bennett. Impressionnant n'est-ce pas?"

Robert "Bob" Roby sera du Choeur des Artistes le 20 juillet prochain au Spectra de Gatineau.



DERNIERE SEMAINE

J'AI PERDU 160 LBS.
...d'une taille 20 ans
à 5 ans!



"Perdre du poids a été plus facile que je me l'étais imaginé. Maintenant je peux magasiner n'importe où pour des vêtements, et je peux porter pour la première fois depuis des années, un costume de bain. Merci, Weight Loss Clinic." *Sandra Leduc*

PERDEZ DU POIDS POUR SEULEMENT **\$39⁰⁰**

- Perdre jusqu'à 5 lbs. par semaine
- Sous la surveillance d'infirmières spécialisées
- Pas de nourriture pré-empaquetée à acheter

OFFRE VALABLE AVEC NOUVEAU PROGRAMME SEULEMENT
WEIGHT LOSS CLINIC
Nos infirmières font la différence™

HULL: 425 Boul. St-Joseph, 3e étage 595-0405
OTTAWA EST: 150 Ch. Montréal, suite 213 748-9555
LINCOLN HEIGHTS GALLERIA: 2525 ave. Carling 820-0985
BILLING BRIDGE: 1355 rue Bank, suite 212 523-7712

Nous acceptons VISA et MasterCard. Ouvert 8:00 à 19:00, lundi-vendredi
Weight Loss Clinic International, Inc. 1986

LANDRY RÉFRIGÉRATION

142 VARENNES #5
GATINEAU, QUÉBEC

561-4413

SOYEZ
AU
FRAIS!

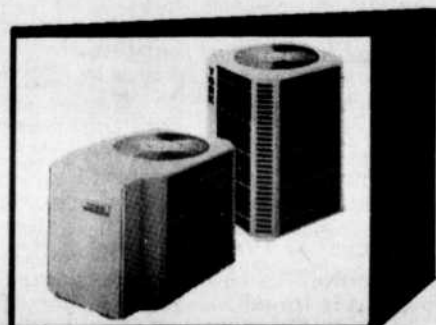
CONFORT
ABSOLU!

GRAND SPÉCIAL D'ÉTÉ

AIR CLIMATISÉ CENTRAL

Installation complète
Commercial - Résidentiel
Comprenant:

- Climatiseur York, 18,000 BTU, 1 1/2 tonne
- Evaporateur York • Relais
- Thermostat
- 25' fil électrique
- 25' tube en cuivre isolé
- Fusible au panneau d'alimentation
- Aluminium au plenum • Drainage



PRIX SPÉCIAL \$1990.⁰⁰
INSTALLATION SIMILAIRE POUR
THERMOPOMPE \$3390.⁰⁰

YORK
CHAUFFAGE ET CLIMATISEUR

- Satisfaction garantie
- Plan de financement disponible

Pour information: **André Renaud, rep.**

"Les images satellites" au Musée de la technologie

Le Musée national des sciences et de la technologie est heureux de présenter, à compter d'aujourd'hui, une exposition de vulgarisation scientifique sur la télédétection intitulée "Les images satellites: un regard neuf sur la

Terre".

Il s'agit d'une exposition itinérante d'envergure nationale qui a été créée par le Musée du Séminaire de Sherbrooke de concert avec le Centre d'applications et de recherches en télédétection

(CARTEL) de l'Université de Sherbrooke, un des plus grands centres universitaires de télédétection au Canada.

L'exposition vise à informer et à sensibiliser la population à l'essor prodigieux de la télédétection, science de l'observation de la Terre à distance, en tant que nouvel outil de gestion de notre environnement. La thématique couvre, entre autres, l'histoire, les méthodes d'acquisition et de traitement des images, plusieurs applications pratiques et les perspectives de

développement de cette science au Canada.

Les visiteurs pourront donc observer des images satellites de plusieurs régions du Canada et prendre connaissance des dernières techniques de représentation des images satellites en trois dimensions par le biais d'hologrammes, d'anaglyphes et de films d'animation réalisés grâce à l'ordinateur.

L'exposition sera présentée jusqu'au 5 septembre 1988, dans la section du Musée où se trouve déjà l'exposition sur le Canada dans l'espace.

Festival d'été à Old Chelsea

Les gens de la région sont invités à participer en grand nombre au Festival d'été de Old Chelsea, le 7 août prochain.

Les activités se dérouleront dans le stationnement de l'église St. Stephen à Old Chelsea à partir de 10h.

Une messe sera célébrée à 10h, suivie de tirs de chevaux. Il y aura de tout: bingo, marché aux puces, roue de fortune, artisanat local, exposition de fleurs, clowns, fer à cheval, etc.

Entre 13h et 16h, les enfants pourront effectuer des promenades à cheval, participer à des courses et jeux, se faire maquiller, pêcher, et jouer aux sacs de sable.

Une vente de pâtisseries se fera également durant la journée. Un souper de boeuf sera servi à partir de 16h.

En soirée, une danse

avec discothèque divertira toute la famille.

Le stationnement est gratuit. Le coût d'admission a été fixé à 2\$. C'est gratuit pour les moins de 12 ans.

Ville de Hull



LA VILLE DE HULL

PRÉSENTE LE

Festival de Jazz

OTTAWA - HULL

-SPECTACLE- MIDI: RUE AUBRY
12 H GRATUIT

18: QUARTIER DU JOUR
19: ROBERT TAILLEFER QUARTET

JUILLET

20: COIN GODBOUT QUINTET

21: DEREK ROBERTSON JAZZ BAND

22: HUGH O'CONNOR QUINTET

SÉRIE UN PLUS UN: MAISON DU CITOYEN
-SALLE DU CONSEIL- 22 H - 3\$

JUILLET

15: Karen Young et Michel Donato
16: Proulx et Noireault
17: Don Palmer et Paul Simonds
18: Jean Derome et René Lussier

19: Archie Sheep et Horace Parlan
21: Gregg Clayton et Nelson Symonds
22: Steve Cohn et Karl Bergr
23: Marie-Claude de Chevingj

La Fondation canadienne contre la faim sollicite votre appui

La faim, une réalité quotidienne pour des millions de personnes

Savez-vous que la faim a fait plus de morts au cours des 5 dernières années que les guerres et la criminalité depuis 150 ans? Malgré l'aide apportée par divers organismes internationaux pour répondre aux besoins les plus urgents de populations victimes de fléaux naturels, la faim est encore une réalité quotidienne pour près de 500 millions de personnes. Ce sont les populations des pays du Tiers-Monde qui sont le plus touchées par le problème de la faim, particulièrement certains pays d'Afrique. Chacun d'entre vous a sûrement été profondément touché par certaines scènes dramatiques montrant des victimes de la faim en Éthiopie, l'un des pays les plus gravement atteints par ce problème.

Une aide pour accéder à l'auto-suffisance alimentaire

L'aide internationale d'urgence en Éthiopie s'est souvent traduite par l'envoi de nourriture. Cette aide était nécessaire pour la survie de milliers de vies humaines. Toutefois, de plus en plus, les organismes d'aide internationale tentent de régler le problème de la faim dans ces régions les plus affectées, en donnant aux populations de ces régions les moyens de prévenir de telles situations et à long terme résoudre enfin le problème de la faim par de l'aide au développement agricole.

La Fondation canadienne contre la faim est un organisme humanitaire à but non lucratif œuvrant depuis 1961 sur le plan international. La Fondation initie des projets communautaires de développement rural visant l'autosuffisance alimentaire des populations du Tiers-Monde. Ces projets ont également pour objectif la construction de systèmes fonctionnels

d'approvisionnement en eau potable. L'an dernier, la Fondation a réalisé 57 projets dans 13 pays apportant ainsi de l'aide à plus d'un million et quart de personnes. La Fondation prévoit en 1988 initier ou poursuivre plusieurs projets de développement notamment en Éthiopie, à Haïti et en République Dominicaine.

Des projets de développement agricole en Éthiopie

Par exemple, la Fondation a récemment mis sur pied un programme de développement rural à long terme dans la région du Tigré en Éthiopie. Cette région d'Éthiopie regroupe près de cinq millions d'habitants dont plus de 90% vivent d'agriculture. Un accroissement de la production alimentaire constitue pour plusieurs d'entre eux leur seul espoir.

Pour résoudre un problème de pénurie d'outils agricoles, la Fondation a mis sur pied un programme de formation de forgerons spécialisés dans la fabrication d'outils, à partir de vieilles suspensions de camions. Dix coopératives, comprenant de 12 à 15 forgerons ont été formées pour

servir 100 000 familles de paysans. Chaque année, la Fondation canadienne contre la faim reçoit un grand nombre de demandes sollicitant son aide. En raison de ses ressources financières limitées, elle ne peut toutefois donner une réponse favorable qu'à une demande sur six. Pourtant, les cinq autres demandes sont souvent justifiées et tout aussi vitales. La campagne de souscription actuellement en cours a pour principal objectif de ramasser des fonds additionnels pour permettre à la Fondation de démarrer des nouveaux projets de développement agricole afin de permettre à ces populations du Tiers-Monde d'accroître la production alimentaire tout en devenant leur propre agent de développement.

Soyez généreux!

Fondation
canadienne
contre la faim
266, Saint-Jacques Ouest
Montréal H2Y 1N1



S.V.P. remplir ce coupon, détacher et insérer dans une enveloppe avec chèque ou mandat-poste.

Nom _____ Prénom _____
N° Rue _____
Ville _____
Province _____ Code postal _____

J'aimerais souscrire le montant indiqué ci-dessous:
☐ 15\$ ☐ 20\$ ☐ 30\$ ☐ 50\$ ☐ 75\$
☐ 100\$ ☐ autres _____
☐ chèque ☐ mandat-poste
☐ Visa ☐ MasterCard

N° de carte _____ Date d'expiration _____
Nom et prénom du détenteur _____
☐ Je désire obtenir plus de renseignements sur la Fondation canadienne contre la faim.
Des reçus pour fins d'impôt seront émis pour les dons de 10\$ et plus.
N° d'enregistrement: 0033407-09

Restaurant

LE BON PLAT

151, BOUL GRÉBER, GATINEAU (secteur Pte-Gat.)

561-1515



Salle à manger "PHOENICIA"

AVEC ORCHESTRE, DANSE DU VENTRE ET MAGICIEN

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

BUFFET DE FRUITS DE MER

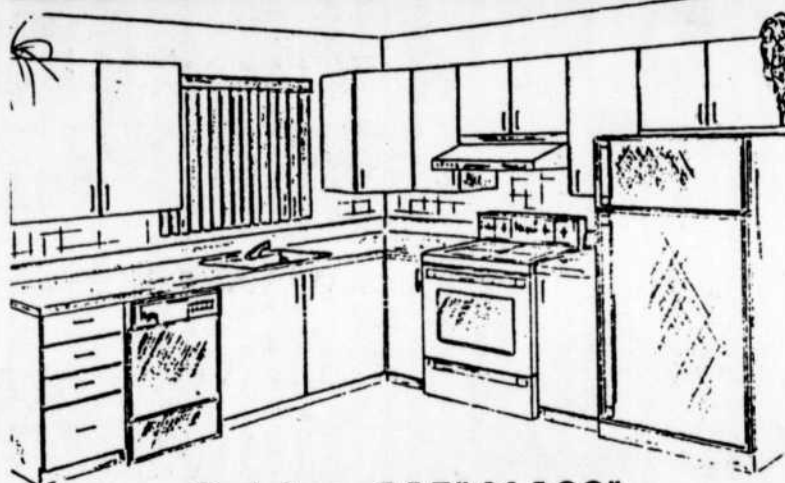
\$19.95

Tous les jeudis SOIRÉE DES DAMES 1/2 PRIX (avec conjoints)

DIMANCHE BUFFET ITALIEN
et souper familial

Luxorama
Armoires de cuisine

FAITES PLANIFIER VOTRE
CUISINE PAR UN EXPERT



Cuisine 115" X 120"

incluant: • Dessus de comptoirs
• Poignées
• Tous côtés apparents finis

LIVRAISON & INSTALLATION NE SONT PAS COMPRISES
TAXE EN SUS

Modèles:

ARMOIRES de style
européen
BLANC, AMANDE ET GRIS

\$1399.95

ARMOIRES chêne plaqué
modèle: LE TYROL

\$1599.95

ARMOIRES chêne massif
modèle: OLYMPIA

\$1799.00

ENEZ VOIR NOTRE SALLE DE MONTRE AU:
865, boul. MALONEY Est
GATINEAU
663-2859

DU 15 AU 21 JUILLET 1988
VENDREDI À JEUDI

ECRAN 1 (en français)

RED HEAT
(Schwarzenegger)
(Belushi)

MON PÈRE
C'EST MOI
(Dudley Moore)

ECRAN II (en anglais)

POLTERGEIST
III

BRIGHT
LIGHT
BIG CITY
(Michael J. Fox)

CINÉ-PARC TEMPLETON

Téléphone 663-0915

Ecole d'art du Parc de la Montagne

L'art au bout des doigts

"J'avais les mains pleines de pouces..."
Roland Gauthier est âgé de 59 ans.

par **MARC ANDRÉ JOANISSE**

Il a caressé le même rêve pendant deux ans! Et voilà, il l'a concrétisé il y a à peine

quelques semaines. Il a complété son premier tableau, un paysage des Rocheuses américaines.

"Je pensais jamais réussir. J'ai toujours admiré les gens qui pratiquent un art avec leurs mains. Pour moi, c'était un rêve... maintenant, c'est un passe-temps".

Roland Gauthier fait partie des quinze élèves qui ont suivi des cours de peinture à l'Ecole d'art du Parc de la Montagne.

Bien encadrés par les professeurs Fleurette St-Laurent et Lucille Charette, ils sont initiés à la peinture sous toutes ses formes, leur permettant ainsi, de réaliser leur propre tableau.

"On offre des cours depuis quatre ans, précise Fleurette St-Laurent. La plupart de nos élèves en sont à leur première expérience. Plusieurs n'ont jamais tenu un pinceau. A chaque année, on se surprend à constater l'amélioration chez chacun".

"On leur livre les secrets du métier mais chacun s'exprime à sa

manière. Une fois la session terminée, on loue une grande maison à Messines et on peint à notre guise".

Fleurette St-Laurent vient de compléter un baccalauréat en arts plastiques à l'université du Québec à Hull.

Comme ses élèves, elle caresse aussi un rêve, celui de tenir sa propre exposition.

"Les tableaux exposés seront tous des originaux. Je n'ai pas encore déterminé la date mais ça viendra".

D'ici là, elle continuera en compagnie de sa belle-soeur, Lucille Charette à dévoiler les moindres secrets qui permettront à plusieurs de découvrir un autre côté de soi.

SOLDE

30 MILLIONS \$

ÉTIQUETTE ROUGE

JUSQU'À
50%
DE RABAIS



ÉPARGNEZ JUSQU'À 50%
SUR LES ARTICLES RÉGULIERS
À TRAVERS TOUT LE MAGASIN.

DES ÉPARGNES SUR LES:
ARTICLES UNIQUES/ÉCHANTILLONS

NE MANQUEZ PAS LES
ÉTIQUETTES ROUGES

Des réductions à travers
tous nos magasins
sur les meubles,
les articles ménagers
et les appareils
électroniques!

6 Mois
SANS INTÉRÊT
AUCUN
Achat minimum
requis

Après approbation de crédit
Demandez tous les détails



La vente se termine
le 30 juillet 1988.

Legaré Woodhouse

VOTRE CENTRE DE L'AMEUBLEMENT AU CANADA

Gatineau 110, boul. Greber 561-0610

L'ALCOOL
AU VOLANT

C'est criminel
QU'ON SE LE DISE
Un appui
de votre journal
à la campagne de la

Régie de
l'assurance automobile
du Québec



BO-PARQUETS
OUTAOUAIS INC.

Paul E. Tassé, prop.
30 années d'expérience

Spécialiste de plancher



Bo-Parquets Outaouais Inc. vous offre un service complet de beaux planchers de bois en chêne rouge, chêne blanc, frêne blanc, merisier, érable ou cerisier rouge, posés, sablés et finition au polyur acrylique, le meilleur, le plus durable des produits sur le marché pour les planchers de bois.

VOUS AVEZ DÉJÀ
UN PLANCHER DE BOIS!

Nous vous offrons un service complet et pour ressablage et finition polyur acrylique de vos planchers de bois. Un plancher remis à neuf.

865, boul. Maloney E. Gatineau
663-1710



Fleurette St-Laurent et deux de ses élèves, Marie Claire Legault et Roland Gauthier.



Marie Claire Legault devant une de ses toiles.



Fleurette St-Laurent.



Roland Gauthier satisfait du devoir accompli.

ENTREPÔT PUBLIC

MONTREAL
ST-RAYMOND
AUTOROUTE 5
EDMONTON
BOUL. LA CARRIÈRE
180, rue Edmonton
Parc Richelieu, Hull



PROPRIÉTAIRES - LOCATAIRES - HOMMES D'AFFAIRES VOUS MANQUEZ D'ESPACE DE RANGEMENT ?

VOUS POUVEZ ENTREPOSER PRESQUE TOUT À L'ENTREPÔT PUBLIC.

- Surplus d'inventaire
- Filière, documentation
- Équipement, etc.
- Motocyclette
- Bateaux
- Meubles, etc.

ENTREPOSAGE INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR

- Ouvert 6 jours par semaine
- Louez au mois ou à l'année
- Disponible en septembre '88

**TÉLÉPHONEZ:
778-7331**

ESPACES	1 ^{er} ÉTAGE	2 ^e ÉTAGE
5 X 5	\$35.00	\$32.00
5 X 10	\$59.00	\$55.00
10 X 10	\$93.00	\$83.00
10 X 15	\$115.00	\$95.00
10 X 20	\$129.00	
10 X 25	\$149.00	
10 X 30	\$179.00	

- Espace d'entreposage individuel
- Protection, gardien 24 heures
- Plusieurs autres avantages

CONCOURS • l'Été • • Des • Gagnants •

**Avec Dunkin' Donuts,
tout l'monde gagne!**



HYUNDAI

Des Gagnants Dunkin' Donuts. Profitez-en dès aujourd'hui!

Vous pourriez gagner une voiture Hyundai Excel 1989 Modèle Olympique édition limitée ou encore un téléviseur portatif, ou encore une douzaine de beignes, un croissant, une boisson froide! Plus de 2000 000 de prix en tout! Sans oublier des offres spectaculaires durant tout l'été. C'est ça l'Été



39¢ 6 beignes pour 39¢ à l'achat de douze beignes à prix courant.

Offre valable jusqu'au 31 août 1988 dans les magasins participants. Une offre par bon-prime. Un bon-prime par client. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Commande pour emporter seulement. Veuillez présenter ce bon avant de commander.

DUNKIN' DONUTS
Ça vaut le détour.

39¢ 20 mini-beignets Munchkins^{MD} pour 39¢ à l'achat de douze beignes à prix courant.

Offre valable jusqu'au 31 août 1988 dans les magasins participants. Une offre par bon-prime. Un bon-prime par client. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Commande pour emporter seulement. Veuillez présenter ce bon avant de commander.

DUNKIN' DONUTS
Ça vaut le détour.

39¢ 3 muffins pour 39¢ à l'achat de 6 muffins à prix courant.

Offre valable jusqu'au 31 août 1988 dans les magasins participants. Une offre par bon-prime. Un bon-prime par client. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Commande pour emporter seulement. Veuillez présenter ce bon avant de commander.

DUNKIN' DONUTS
Ça vaut le détour.

39¢ 6 beignes pour 39¢ à l'achat de 45 mini-beignets Munchkins^{MD} à prix courant.

Offre valable jusqu'au 31 août 1988 dans les magasins participants. Une offre par bon-prime. Un bon-prime par client. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Commande pour emporter seulement. Veuillez présenter ce bon avant de commander.

DUNKIN' DONUTS
Ça vaut le détour.

^{MD} Marques déposées de Dunkin' Donuts Inc.

24 heures par jour, 7 jours par semaine!

- 1485, Merivale Road, Ottawa
- 69, boul. Gréber, Pte-Gatineau
- 295, boul. Maloney Est, Gatineau
- 1395, rue Bank, Ottawa

DUNKIN' DONUTS
Ça vaut le détour.

Renseignements Sur Le Libre-Échange



Trouvez les renseignements dont vous avez besoin

Cochez les casiers pour recevoir les dépliants ou les études dont vous avez besoin.

DÉPLIANTS SECTORIELS *

*Y compris le dépliant expliquant l'effet de l'Accord sur votre province ou région

☐ Secteurs spécifiques

Y compris des dépliants sur l'agriculture, l'industrie automobile, l'énergie, la pêche, les produits forestiers et l'investissement

☐ Généralités

Y compris des dépliants sur les intérêts du consommateur, les femmes canadiennes, l'Accord, la culture, les grands avantages de l'Accord, le règlement des différends et les droits de douane

ÉTUDES APPROFONDIES

- ☐ Agriculture
- ☐ Consommateurs
- ☐ Énergie
- ☐ Évaluation économique
- ☐ Pêches
- ☐ Produits forestiers
- ☐ Industrie
- ☐ Minéraux et métaux
- ☐ Services
- ☐ Synopsis de l'Accord
- ☐ Femmes

(en lettres moulées)

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Prov.: _____

Code Postal: _____

Veuillez retourner à: Ministère des Affaires extérieures, DMTN, Ottawa (Ont.) K1A 0G2
Vous pouvez aussi appeler sans frais: 1-800-387-0660 (anglais) 1-800-387-0679 (français)

L'honorable John C. Crosbie, ministre du Commerce extérieur
Hon. John C. Crosbie, Minister For International Trade



Affaires extérieures
Canada

External Affairs
Canada

Canada

"Le souffle de l'esprit"

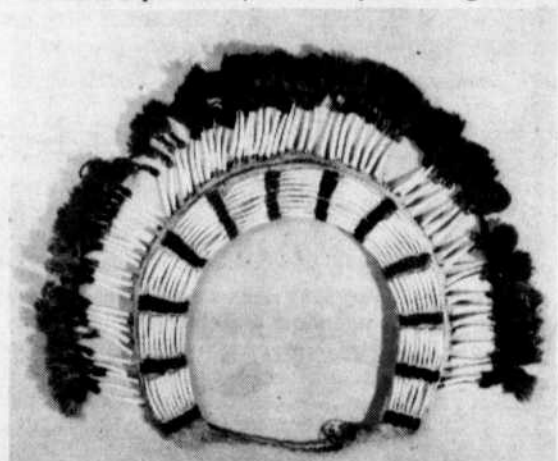
L'exposition d'envergure internationale "Le souffle de l'esprit" qui met en lumière les traditions artistiques des premiers habitants du Canada est en montre à l'édifice Lorne, à l'angle des rues Elgin et Slater sous les auspices du Musée canadien des civilisations.

Plus de 600 oeuvres inuit et amérindiennes ont été choisies pour leur beauté et leur rareté dans quelque 90 collection publiques et privées de 20 pays différents.

Ces objets mettent en valeur les traditions, coutumes et croyances des Autochtones telles qu'elles s'offrirent aux premiers Européens il y a quatre siècles. Quelque 405 de ces objets d'art proviennent de l'étranger et sont présentés au public canadien pour la première fois.

L'exposition "Le Souffle de l'esprit" a été organisée par le Glenbow Museum de Calgary dans le cadre du Festival olympique des arts des Jeux d'hiver 1988. Elle a at-

tiré 120 000 visiteurs en moins de quatre mois. Evaluée à plus de 2,6 millions de dollars, l'exposition a été rendue possible grâce à



Anneau-collier du National Museum of Natural History, Smithsonian Institution



Corbeille à ouvrage. "New Brunswick Museum"



Société
immobilière
du Québec

Appel d'offres

Réfection à Hull

Dossier no: 701-20-30 - Centre de détention, 75, rue St-François, Hull, cté de Hull
Réfection des solins et de la maçonnerie de pierres.
- Garantie de soumission: 26 000 \$
- Entrepreneurs invités: généraux

Les travaux portent sur l'architecture.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs détenant la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction, qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter du 12 juillet 1988 par remise d'un montant non remboursable de 5 \$.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions seront faites à l'adresse suivante: Société immobilière du Québec, Service des opérations contractuelles, 475, rue St-Amable, 5e étage, Québec, G1R 4X9, (418) 643-5484.

Les plans et devis sont aussi disponibles pour consultation au 190, boul. Crémazie Est, 1er étage, Montréal, d'où ils pourront être commandés. Les documents seront alors expédiés à l'acheteur à partir du bureau de vente de Québec.

Les plans et devis sont également en montre à l'Association de la Construction de Québec, à l'Association de la Construction de Montréal ainsi qu'à l'Association de la Construction de l'Outaouais.

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission à l'ordre de la Société immobilière du Québec au montant indiqué.

La Société se réserve le droit de n'accepter aucune soumission, même la plus basse.

Date et heure limites de réception des soumissions:

Le mercredi 17 août 1988 à 15 h.

Guy Vachon, ing.

Vice-président Construction

L'HOSPITALITE, ÇA RAPPORTE

SOYEZ UN

AMBASSADEUR DU TOURISME



Mini Max
PLAY IT AGAIN SAM

VIDEO

- Télécommande à 23 fonctions
- Programmation 4 programmes 14 jours
- 3 systèmes automatiques

20.00 par mois
\$379.99

BONI- 52 FILMS GRATUITS
1 par semaine / 1 cassette vierge
Carte d'adhésion pour 1 an

POUR MICRO ONDES

- 500 watts
- 10 niveaux
- Gain de place
- Commande par effleurage
- montage unique

\$199.99

SAMSUNG
PLAY IT AGAIN SAM

OUVERT LE DIMANCHE

15.00
Par mois

Smiley's

320 Plaza Mc. Arthur, Vanier 741-1011

Ask about revolving charge account

Smiley's



s'anime dans l'Outaouais

une contribution financière de 1,1 million de dollars de Shell Canada Limitée, société commanditaire unique. De plus, le

Musée canadien des civilisations a appuyé ce projet d'envergure en versant 800 000 \$ et en fournissant son expertise scientifique.

On peut apprécier l'exposition "Le Souffle de l'esprit" en se rendant à l'édifice Lorne, tous les jours entre 10 et 21 heures. A compter du 6 septembre, l'heure de fermeture sera 18 heures, à l'exception du mercredi où les portes fermeront à 21 heures.

L'exposition est accompagnée d'un programme culturel mettant en vedette des danseurs, musiciens, marionnettistes, artistes et artisans autochtones. De plus, un programme cinématographique sera présenté aux mois de septembre et octobre. Les spectacles, démonstrations et films sont offerts, gratuitement au rez-de-chaussée de l'immeuble Lorne.



Casse-tête à boule de la Collection du comte d'Elgin et de Kincardine

**TOUT NOUVEAU
À GATINEAU**

...ATTENTION... ...ATTENTION...

CUISINES ÉCONOMIQUES enr.

825, boul. Maloney, (Centre commercial de Templeton)

••••643-1050••••

**MAINTENANT
OUVERT**

**Jamais vu dans la région...
NOUS AVONS PLUS DE
600 MODULES EN INVENTAIRE**

=STYLE EUROPÉEN=

- Vous pouvez emporter vos modules la journée même.
- Nous avons un service de livraison disponible 24 hrs.
- Emportez votre ou vos plans ou mesures.
- Estimation gratuite au comptoir seulement.



**BIENVENUE AUX
CONTRACTEURS et BRICOLEURS**

— PAYEZ ET EMPORTEZ —

✓ PRIX ✓ QUALITÉ ✓ SERVICE

...ATTENTION... ...ATTENTION...

ENQUÊTE SUR LES CHLORES DE PISCINE :

Arra LES PLUS BAS PRIX DE LA CAPITALE

Dans une enquête à l'ensemble de la Capitale chez les compagnies vendant des produits chimiques pour piscine, les Produits de Loisirs Arra arrivent premiers, grâce à ses prix d'entrepôt. Une sélection de huit marques et produits ont été comparés et les résultats par magasin sont ici listés.

ARTICLES *	ARRA	MERMAID	CANADIAN TIRE	CITADELLE	BENSON	DONLEY	POOL-ARAMA	AQUA SCENE
CHLORE GRANULAIRE								
HTH 40 kg	129.95	N/D	N/D	149.95	N/D	169.95	N/D	N/D
HTH 34.1 kg	N/D	N/D	147.99	119.95	N/D	N/D	119.98	N/D
HTH 22.7 kg	69.95	79.50	N/D	89.95	N/D	109.95	N/D	N/D
CHLORE GRANULAIRE Autres marques								
45 kg	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	197.00
34 kg	89.95	N/D	N/D	N/D	109.95	N/D	N/D	N/D
30 kg	N/D	87.95	N/D	99.95	N/D	N/D	N/D	N/D
20 kg	N/D	N/D	N/D	N/D	85.00	N/D	N/D	N/D
10 kg	39.95	42.95	N/D	49.99	50.00	N/D	N/D	N/D
Tablettes Stabilisatrices								
7 kg	49.95	N/D	79.99 6 kg	N/D	69.95	79.95	59.98	N/D
8 kg	N/D	68.95	N/D	59.95	N/D	N/D	N/D	93.00
LIQUIDE CHLORE								
20 l.	6.95	7.00	N/D	12.99	8.00	12.95	N/D	6.95

Prix confirmés de façon indépendante. Par téléphone. Le 6 juillet, 1988

HEURES D'OUVERTURE
LUN - VEN 9-9
SAM 9-6
DIM (Gat) 10-5

OUEST : 727-0111
1871 Manville

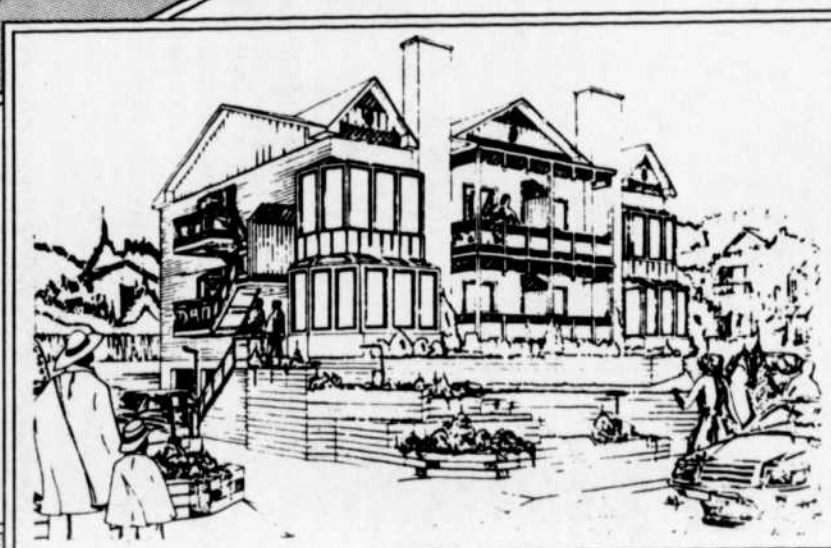
EST : 745-7550
5350 Canotier à Gloucester

GATINEAU : 243-4000
OUVERT LES DIMANCHES 10-5
815 boul. St. René

Arra

Condominiums
de luxe à Gatineau

**P.O.R.T
D'ATTACHE**



Style unique qui vous offre un charme particulier.

*Imaginez-vous admirant toute l'activité marine
sur l'Outaouais...un panorama estival!
Projet domiciliaire exclusif, rue Hurtubise entre
Montcalm et Campeau à Gatineau.*

CONSTRUCTION QUI EST NETTEMENT SUPÉRIEURE

Informez-vous dès maintenant!

Le temps est venu de réaliser un rêve.

FINANCEMENT
DISPONIBLE

20 UNITÉS
SEULEMENT

LES GESTIONS USIBEL LTÉE

Jacques Pruneau
Louise Nadeau

561-4314

Une nouvelle région à découvrir avec Le Car de l'Opéra

VOYAGE EN
AUTOBUS

WILWOOD

5 jours / 4 nuits

18 septembre

\$282.

PARTEZ BIEN
ASSURÉ

Vous voyagez aux
États-Unis cet été?
Nous offrons des assu-
rances accident et
hospitalisation.

Croix Bleue

Assurance Le Voyageur

770-6711

services
voyage
MIRABO travel
services

668, boul. St-Joseph,
Hull

Une
touche
de Crème

LAITERIE
Château



La région de Lanaudière est la destination choisie par le Car de l'Opéra pour sa première randonnée 1988 aux théâtres d'été les 22, 23 et 24 juillet. Au cours de ce week-end de trois jours, les voyageurs assisteront à deux pièces de théâtre et profiteront des soupers pour échanger des idées et faire con-

naissance.

Au programme du Théâtre de l'Auberge de Joliette, une création pleine de rires et de tendresse, "Spécialité fondue chinoise" dans laquelle des visiteurs inattendus chambardent le week-end de rêve de Jean-Louis et sa nouvelle conquête. La distribution comprend l'auteur

Richard Niquette, Jacques Salvail, Josée Labossière, Diane Saint-Jacques et Philippe Ross.

A Saint-Esprit, au Théâtre Les Femmes Collin, Claude Préfontaine, Carole Chatel, Réjean Guénette, Caroline Claveau et Luc Meloche sont les interprètes de la comédie de Arne Sultan et

Earl Barrett, "A rideaux tirés" qui entraîne un couple sur le point de divorcer et leurs voisins... apparemment très heureux... dans des situations invraisemblables du plus haut comique.

Pour informations et réservations: 561-6818.

Desbiens et Bost primés

Deux artistes de l'Outaouais, Marcel Desbiens et Anne Marie Bost ont vu une de leurs oeuvres primées dans le cadre de l'exposition "Living

Nature Vivante".

Ces artistes verront le fruit de leur art présenté et mis en vente aux enchères, à l'exposition qui se tiendra du 19 au 30 octobre au

Musée national des sciences naturelles à Ottawa.

Cette quatrième exposition annuelle qui s'ouvrira par un gala le 19 octobre, est réalisée

en collaboration avec les membres du Caucus fédéral des femmes conservatrices d'Ottawa et le Musée national des sciences naturelles.



VAGUE DE FRAÎCHEUR SUR PATIOVILLE!

Cet été, la Société des alcools du Québec vous propose un tour guidé de la capitale mondiale du cocktail, Patioville. Profitez-en pour vous procurer nos fiches-recettes, préparées en collaboration avec l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec, et demandez notre tout nouveau répertoire estival.

De plus, dans certaines succursales, vous pourrez même déguster les meilleurs drinks en ville! Mettez donc le cap sur Patioville et offrez-vous un séjour dans la capiteuse capitale des cocktails d'été!

 Société
des alcools
du Québec

"Que fais-tu pour le français dans l'Outaouais?"

Sous le thème "Que fais-tu pour le français dans l'Outaouais?", les citoyens de la région vivront, l'automne prochain, un grand rassemblement autour de la question de la langue française. Il s'agit du colloque sur le français dans l'Outaouais. Plus de 500 personnes sont attendues, le samedi 12 novembre 1988 au Cégep de l'Outaouais, afin de faire de cet événement un grand succès.

Fruit d'une concertation régionale, le colloque vise essentiellement à jeter un éclairage sur ce qui se fait actuellement, et sur les actions à entreprendre afin de promouvoir le français chez nous.

Outre des intervenants du milieu de l'éducation, des représentants du milieu

des affaires, des employeurs, des médias, du monde publicitaire, et de divers organismes, entreprendront le public des réalisations de leur milieu respectif.

Les différents ateliers offerts s'inscriront à l'intérieur de dix thèmes différents, comme le français, langue d'affaires; le français et les québécois non francophones, et le français et les sciences.

Enfin, le public sera invité à participer à plusieurs ateliers pratiques: ateliers d'écriture, de poésie, épellothon, jeu questionnaire sur la langue française.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez communiquer avec Johanne Dumont, coordonnatrice du colloque au 771-6902 ou 778-1774.

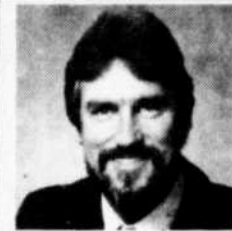


Peau de vache: une sucrerie à Casselman

Mario (Anouk Simard), à l'extrême gauche, mène le jeu dans sa "peau de vache", au Théâtre de la Sucrerie de Casselman, au milieu des Alexis (Marcel Girard), Pauline (Marie-France Lambert), Teddy (Serge Bossac), Georgina (Marie Codebecq) et Chouinard (Jacques Zouvi). Une randonnée dans l'Outaouais ontarien qui vaut le déplacement.

L'HOSPITALITE, ÇA RAPPORTE

SOYEZ UN
AMBASSEUR DU TOURISME



HYPNOTHÉRAPIE

VOUS
RECONNAISSEZ-
VOUS?

Fumeur(euse), obèse, angoissé(e), anxieux(euse), nerveux(se), stressé(e), insomniaque, migraineux(euse), timide, dépressif(ve), phobie, complexé(e), manque de concentration, alcool, mémoire, problèmes psycho-sexuel, etc.

THÉRAPIE INDIVIDUELLE:

Relaxation, visualisation, suggestion créative, hypno-analyse, régression, auto-hypnose, etc.

En plus: naturothérapie par: réforme alimentaire, désintoxication organique, vitaminothérapie, revitalisation, etc.

DR. JACQUES MARQUIS M.S.N.D.
HYPNO-SOPHROLOGUE-NATUROTHÉRAPEUTE

240 boul. St-Joseph, Hull
Sur rendez-vous 1-(819)-777-1319



sur le mail se termine samedi le 16 juillet '88

PROFITEZ
DES AUBAINES D'ÉTÉ
allant jusqu'à
75%

"Votre dernière chance avant
le congé de la construction!"

LES PROMENADES DE
L'OUTAOUAIS

250 MAGASINS et SERVICES

568-1158

DATE DU TIRAGE: 16 JUILLET à 14 hres

PARTICIPEZ AU CONCOURS DES
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
2 SUPERBES PRIX À GAGNER!

COUPONS DISPONIBLES AUPRÈS
DES MARCHANDS

Un litige quant à la condition et l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut-être soumis
à la Régie des loteries et courses du Québec.

**CLIN
D'ŒIL**

LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

Dernière
semaine

VENTE DE
FERMETURE

jusqu'à
70%

DE
RÉDUCTION

BOUTIQUE
marie-luv



T-SHIRTS

régulier \$30.00

...Spécial...
\$9.99

PANTALONS

régulier \$52.00

...Spécial...
\$19.99



François-Pierre Gingras

Chez les Scouts et Guides

Suite à la nomination de Rachel Leduc au poste de commissaire de district guide, le commissaire Louis Giroux a demandé à Jean-François Carrier d'assurer l'intérim au poste d'adjoint à l'animation jusqu'à la mi-juillet.

Les éclaireurs de Sainte-Maria Goretti ont récemment eu une fin de semaine fort occupée et bien diversifiée qui les a d'abord amenés, le samedi, en vélo jusqu'au Musée des sciences et de la technologie, en passant par le Musée de la guerre et le Musée de l'aviation.

Après le souper, les éclaireurs de Sainte-Maria Goretti se sont recueillis à la pastorale, puis bien amusés au cours d'une soirée d'improvisation. Le dimanche, un rallye en bicyclette les attendait. Les animateurs Serge Lamoureux, Patrick Boucher et Robert Fortin étaient bien fiers de la participation de

leurs gars. ****
Le secrétariat des scouts et guides de l'Outaouais, situé au 39 de la rue Leduc à Hull, sera fermé du 25 juillet au 12 août.

Vingt-cinq éclaireurs de Rimouski sont venus visiter notre région au début du mois, sous la responsabilité de l'animatrice Johanne Monfette. On remercie tout particulièrement Adèle Huot, du Service des loisirs de Hull, pour sa précieuse collaboration en vue d'assurer un séjour agréable à nos visiteurs.

La semaine dernière, les guides de Sainte-Maria Goretti séjournaient au camp Awacamenj Mino en compagnie de leurs animatrices Diane Marci, Louise Lamoureux et Suzanne Cardinal.

Elles sont enfin parties! Julie Prescott, Nathalie Martin, Annie Marci et Chantal

Labelle se sont envolées hier pour Echo Valley en Saskatchewan où se tient un rassemblement mondial de guides.

Une troupe d'éclaireurs et d'éclaireuses de France séjournera bientôt dans l'Outaouais. Les jeunes logeront dans des familles du 23 au 30 juillet, avant de partir camper à Awacamenj Mino jusqu'à leur départ le 5 août. On recherche encore des familles qui pourraient leur offrir l'hospitalité pendant quelques jours; les intéressés devraient communiquer dès que possible avec Line Beauvais à 770-3867 ou 737-5115.

Rencontrés l'autre samedi près du parc Major à Ottawa, des pionniers du poste Nanuk arrivaient en vélo de Saint-Pascal, dans l'Est ontarien. "On a fait cinq heures de vélo aujourd'hui pour se mettre en forme en vue de notre

camp d'été", a commenté le pionnier Christian Bolduc.

Les pionniers du poste Nanuk de Saint-Alexandre se préparent à un camp de voile à la Baie Georgienne. Sous la direction de l'animateur Gerry Mulligan, ils camperont au parc provincial Kilbear, où les dunes de sable les mettront sûrement dans l'ambiance.

Quand la piqure du voyage prend les scouts, rien ne les arrête (ou presque): après leurs randonnées récentes en vélo, les éclaireurs de Sainte-Maria Goretti passeront du 13 au 20 août en camp à Awacamenj Mino!

France Thauvette peut soupirer: le secrétariat des scouts et guides de l'Outaouais a enfin fait l'acquisition d'un ordinateur! À l'ère de l'informatisation, on est bien loin de l'image naïve des scouts en culotte courte...

Robert Allard annonce la tenue de

stages de formation "Inuk" et "Inuk avancé" en camping d'hiver à l'intention des animateurs et animatrices guides et scouts. On peut obtenir les informations nécessaires auprès de France Thauvette à 771-7063 et s'inscrire jusqu'au 16 septembre prochain.

Le commissaire éclaireur Pierre Chartrand a été "mis au courant" dernièrement par l'animateur Conrad Legault qui l'a fait "sauter" en voulant brancher des piles... Ce serait pourtant mieux pour la bonne forme de Pierre de "sauter" à la corde.

On apprend qu'environ 150 guides et scouts de l'Outaouais participeront à un grand rassemblement provincial de kamsok, aînés(es) et pionniers sur l'île Saint-Quentin, dans la Mauricie, au début de septembre. KAP 88 promet d'être tout un événement!



Boutique Enjolie

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

MINI-JUPES
Prix régulier: \$54.00 **SPÉCIAL \$18.99**

ROBES
Valeur jusqu'à \$69.00 **SPÉCIAL \$19.99**



boutique Mignonne

Vente de Fermeture!
Dernière semaine!

SHORTS
Jusqu'à \$50.00 **SPÉCIAL \$14.99**

T-SHIRTS
Régulier \$24.00 **SPÉCIAL \$9.99**

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS



BOUTIQUE

CHARRI

ENSEMBLE 2 pièces
valeur: \$145.00 **SPÉCIAL \$39.99**

PANTALONS
valeur: \$60.00 **SPÉCIAL \$29.99**

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS



RABAIS
JUSQU'À 70%
sur marchandise sélectionnée



Promenades de l'Outaouais
1100 boul. Maloney ouest, Gatineau, Qc
=568-6430=

Ne manquez pas le bateau!

3 développements
pour le prix de **2**



Faites développer 3 films chez **DIRECT FILM** et ne payez que pour 2! Les trois films doivent être apportés en même temps. Tous les films négatifs couleur de format 110, disque, 126 ou 35mm sont acceptés, quelle que soit la marque. Détails en magasin.



Offre valable jusqu'au
10 septembre 1988.

DIRECT FILM

**VENTE TROTTOIR
ET DE
DÉMÉNAGEMENT**

TOUT DOIT ÊTRE VENDU!

50% à 80%

**SUR TOUTE LA MARCHANDISE
EN MAGASIN
VÊTEMENTS
POUR HOMMES ET FEMMES**



Maison
Pierre Chartrand inc.

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
GATINEAU, QC
La maison de l'homme élégant!
561-0666

Bijouterie LATENDRESSE
fait peau neuve

SUPER

Tout doit être vendu
pour faire place à la
nouvelle marchandise

**DES SPÉCIAUX À TOUT
CASSER VOUS ATTENDENT!**

50% sur bijoux en or
50% sur bijoux en argent .925 sterling
50% à 75% sur tous les bijoux mode
Jusqu'à 50% sur bijoux à diamant
Montres **CARDINAL** 15%
Montres **CARAVELLE** et **BULOVA** 25%
Montres **ORLEAN** 40%

A compter du 25 JUILLET,
nous serons situé tout près
de notre magasin actuel,
soit entre Mignonne et Jérôme



561-1251

LES PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

1100, boul. Maloney Ouest,
Gatineau, Qc.

OTTAWA LEATHER GOODS

ÉPARGNEZ SUR

- VALISES
- ARTICLES DE CUIR DE QUALITÉ
- ATTACHÉ-CASE

JUSQU'À **40%**

SACS A MAINS SÉLECTIONNÉS

à partir de **\$5.95**
tant qu'il y en aura !!

EN VIGUEUR JUSQU'AU 16 JUILLET '88
Aux Promenades de l'Outaouais seulement

568-6720



**Ottawa
Leather Goods**

Aubaines FANTASTIQUES...

chez BEATRICE

Magasin à rayons pour enfants, grandeurs: naissance à 16 ans

sur toute
notre marchandise
D'ÉTÉ!!!

**RÉDUCTION ALLANT
JUSQU'À**

70%



LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
561-0030

MasterCard
VISA

BOUTIQUE
cortini

RABAIS
allant jusqu'à

50% sur
marchandise
sélectionnée

VASTE CHOIX de
VAISSELLE et ARTICLES DE CUISINE
Importation d'Italie

PROFITEZ DE L'OCCASION POUR VENIR
MEUBLER VOTRE SALON
AVEC NOTRE SUPERBE ENSEMBLE
EN PIN (6 MORCEAUX)

Rég.: \$999.99

SPECIAL: \$799⁰⁰

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS



ÉCHEC

AU CRIME

La police de Nepean demande votre assistance, afin de retrouver les personnes qui ont saccagé le cimetière Pinecrest l'été dernier.

Aux petites heures du dimanche matin, le 23 août 1987, au moins deux individus avec l'intention bien arrêtée

d'endommager la propriété, entrent sur les lieux sacrés du cimetière Pinecrest, chemin Baseline à Nepean. Plusieurs arrangements floraux qui décoraient les tombeaux furent arrachés et les fleurs jetées par terre. Les vases ont été lancés sur le terrain. Une muraille de pierre qui entourait la petite chapelle non loin de là, fut assaillie par les malfaiteurs qui ont arraché les pierres du mur pour les disperser sur le lieu saint. Ils se sont promenés ensuite parmi les tombeaux et ont fait écrouler les pierres tombales à tort et à travers. On a pu constater que 69 tombeaux

avaient été profanés après qu'ils eurent fini leur sacrilège. Les dommages causés par ces vauriens s'élevaient entre 15,000 \$ et 20,000 \$.

Cette semaine, Échec au Crime offre une récompense de 1,000.00 \$ à quiconque fournira de l'information menant à l'arrestation des personnes responsables de ce vandalisme. Appelez au 233-TIPS, c'est le 233-8477, interurbain 1-800-267-8477. Échec au Crime paiera comptant pour toute autre information qui nous aidera à résoudre des crimes sérieux dans la région d'Ottawa. Dans tous les cas, l'anonymat est garanti.

Pèlerinage Notre-Dame de la Salette

La paroisse Notre-Dame de la Salette tiendra son pèlerinage annuel le dimanche 7 août.

Programme:
11h00: messe sur la montagne
11h00: messe au pied

de la montagne
Départ de l'école Centrale à 10h30
12h00: repas servi à la salle de l'école
15h00: cérémonie au cimetière
Billets disponibles à l'avance et sur place.

Surveillez votre hebdo de la semaine prochaine pour informations supplémentaires et les numéros de téléphone où l'on pourra se procurer les billets.



*Une nouvelle génération
confortable!*

AU COTON

Promenades de l'Outaouais

561-9369



LES ACTUALITÉS



CHRYSLER

POUR ÊTRE À LA UNE DES BONNES AFFAIRES CHRYSLER

**PROFITEZ-EN
IMMÉDIATEMENT!
1^{er} VERSEMENT
CET AUTOMNE
seulement!**

PARTEZ EN VACANCES LA TÊTE TRANQUILLE CET ÉTÉ...

au volant d'une voiture ou d'une camionnette neuves Chrysler. En effet, les concessionnaires Chrysler ont décidé de vous simplifier la vie: achetez un véhicule Chrysler cet été

et faites votre premier versement 90 jours plus tard seulement! Passez un été sans souci! Renseignez-vous chez votre concessionnaire Chrysler dès maintenant.

**VOYEZ VOTRE
CONCESSIONNAIRE
CHRYSLER AUJOURD'HUI**

Après acceptation du crédit, si applicable.
CETTE OFFRE EST D'UNE DURÉE LIMITÉE.

Éthier (Gracefield) Limitée
Main Street
Gracefield, Québec
Tél.: 463-2826
Marinier Automobiles Inc.
Autoroute 105
Maniwaki, Québec
Tél.: 449-1544

DBA Lanthier Dodge Chrysler
135, chemin Lepine
Buckingham, Québec
Tél.: 986-8099
Kallibec Automobile Inc.
267, rue Notre-Dame
Gatineau, Québec
Tél.: 643-2877

Jules Baillet & Fils Limitée
960, boulevard St-Joseph
Hull, Québec
Tél.: 777-5261
Capital Dodge Chrysler Ltée
1554, avenue Carling
Ottawa, Ontario
Tél.: 729-3111

Adrien Cyr Automobile (1986) Ltée
293, rue Pigeon
Rockland, Ontario
Tél.: 446-5145
Heritage Dodge Chrysler Inc.
Autoroute 417
Vars, Ontario
Tél.: 835-3022

Michael Davies Plymouth Chrysler Ltée
164, route Robertson
Nepean, Ontario
Tél.: 596-4044
Metro Plymouth Chrysler
1047, route Richmond
Ottawa, Ontario
Tél.: 596-1006

Cyrille Chrysler Plymouth Ltée
900, boulevard St-Laurent
Ottawa, Ontario
Tél.: 745-7051
Orleans Dodge Chrysler Inc.
1472 Youville Drive
Gloucester, Ontario
Tél.: 830-1777

Southbank Dodge Chrysler (1982) Ltée
1255, route Johnston
Ottawa, Ontario
Tél.: 731-1974
Automobiles Hawkesbury Chrysler Inc.
1030, rue Spence
Hawkesbury, Ontario
Tél.: 632-0941

Riverview Dodge Chrysler Ltée
2205 Vincent Massey Drive
Cornwall, Ontario
Tél.: 938-1192

L'ASSOCIATION PUBLICITAIRE DES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER INC.



LES CONCESSIONNAIRES
CHRYSLER

ON EST D'AFFAIRES!

SPORTS

Les As d'Aylmer et l'Ultramar aux championnats provinciaux

(Texte et photos par Gaëtan BISSON)

CHEZ RAINVILLE

LAC BASKATONG

- Paradis pour vos vacances familiales
- 16 chalets bien équipés
- 17 chaloupes-moteurs, pédalos
- Emplacement de camping
- Superbe plage sablonneuse
- Balançoires pour enfants

SPÉCIAL

Chalet-Chaloupes,
Moteur **\$175** par
personne
pour 7 jours
Minimum 2 personnes

DU 20 AOÛT AU 22 OCTOBRE
POUR
RÉSERVATION
(819) 438-5258



M. Gilles Chenier représentant pour les voitures usagées se fera un plaisir de trouver la voiture qui vous convient selon votre budget et à votre goût.

Pour appointment contactez Gilles (Cracker Jack)

749-5941

Bélisle

444 chemin Montréal
(coin St-Laurent)

(G.B.) Les As d'Aylmer et l'Ultramar représenteront l'Outaouais lors des championnats provinciaux sénior masculin et féminin de balle lente qui auront lieu, en fin de semaine, à Lévis.

Les As d'Aylmer en seront à une deuxième participation. L'an passé, ils ont subi l'élimination en deux matches consécutifs. Nous sommes très forts défensivement et à l'offensive, nous sommes capables de nous

défendre.

Bonne chance à nos représentants de l'Outaouais. Les champions provinciaux participeront aux championnats canadiens qui auront lieu à Vancouver.



L'édition 1988 des As d'Aylmer. À l'avant, André Couet, Bill Leclair, Steve Godin, Daniel Vinette et André Fournier. À l'arrière, Ghyslain Limoges, Mike Lamoureux, Robert Gauthier, Gilles McMillan, Guy Duplessis et Marc Leblanc.



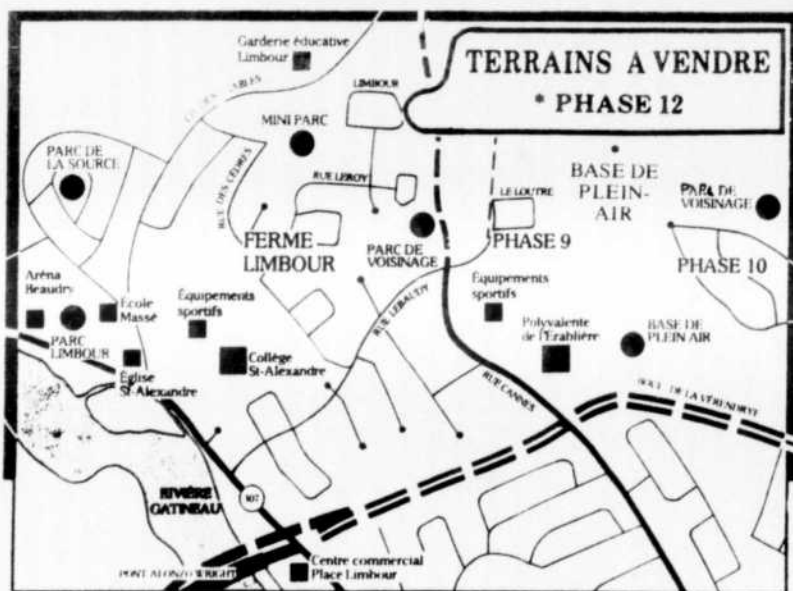
L'équipe Ultramar sera au championnat provincial sénior féminin de balle lente. À l'avant, Lise Vincent, Jocelyne Dollard, Denyse Brazeau, Diane Cooper et Wendy Routliffe. À l'arrière, René Lamoureux, gérant, Martine L'Ecuyer, Monique Soulières, Nathalie Belley, Christine Potvin, Dorice Tremblay et l'instructeur Jean Rocan.

Ferme Limbour

phase 12

Terrains à vendre

La FERME LIMBOUR vous offre maintenant sa PHASE 12 qui compte 310 terrains prêts à construire dont certains des plus beaux terrains de la région de l'Outaouais.



Bureau des ventes
CLAUDE BONHOMME
561-5491

on loge tout monde

trans-action

G.B. ASSOCIÉS
Courtier Inc.
Village Place Cartier
Boul. St-Joseph, Hull
776-5564

PTE-GATINEAU - Logez-vous à bon compte. Bung.-duplex, 1-3 et 1-1 c.c. Prix \$75,900. (88-306) GERARD AMYOT 771-1327	PTE-GATINEAU - Maison-jardin, 3+1 c.c., 1 1/2 s. de bain. Sous-sol aménagé. Garage. Terrain clôturé. JEANNINE GRAVELLE 777-0552	GROS SEMI - de 1,300 p.c. construit en 1984. Grandes pièces bien éclairées. Terrain clôturé. Appelez-moi. (88-259) GUY BELANGER 776-1255/776-5564
SECTEUR DU BARRY - 3 c.c., 1 1/2 s. de bain. S. familiale fraîche peinte. Chauff. élect. Remise. A voir. LINO MORIN 568-1857	PTE-GATINEAU - 6 logis de 2 c.c. construit en 1964. Tous loués avec baux. Revenus annuels \$32,640. Possibilité d'un solde de prix de vente. ROSE OUMET 771-3392	N'ACHETEZ PAS avant d'avoir vu ce semi-détaché. Près du centre-ville de Gatineau. 1,540 p.c. S. à manger. Tout paysagé. \$87,900. (88-345) RAYNOLD DEMERS 561-6580/561-3222 c. 520
EDELWEISS - Ch. du Petit Canada, 4 c.c. situé près d'un lac. Garage. A 20 min. de la ville. \$65,000. (88-229) JACQUES NOEL 594-1509	GATINEAU Près de tout. Joli bung. Cuisine moderne. 3 c.c. S.-sol entièrement fini. 2 s. de bains, piscine creusée. Garage. Joli terrain. Seulement \$89,500. (88-242) CLAUDE TESSIER 771-6372	GATINEAU - Bung.-duplex près des Promenades. Impeccable. S. à manger. Garage double. Prix réduit. (88-292) BLUE SEA - Ferme 170 acres, semi-boisée, 60 min. de Hull. \$41,900. (88-150) NOTRE-DAME DE LA SALETTE - Terrain 1/2 acre. Lac D'Argile. Aubaine à \$7,000. PAUL BOISVENU 561-1959

AYLMER
684-4420
BUCKINGHAM
986-1230

POUR UNE MAISON



GATINEAU
561-2445
HULL
771-6661

QUI VOUS RESSEMBLE

GATINEAU (0723)



Choix de joli semi-détaché dans un secteur de choix. Prix à partir de 74,900. Ne cherchez plus! Appelez-moi.
LOUISE MORNEAU 782-4363

PTE-GAT. (0805)



Dans le Carrefour, beau bung. 3 c.c., + 1 grande cuisine, p. patio, s. sol amén., clim., remise, patio.
J.-CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222

TOURNAINE (0388)



59, Nice, bung. 3 c.c., propr. très propre, bois franc sous tapis, toiture refaite, prox. école.
RENÉ LA SALLE 561-5222
CLAUDE BEAUDOIN 561-5222

PTE-GAT. (576)



42, Lausanne, condo de 2 c.c. au rez-de-c., entrée privée, cour, s. sol bas. Faut voir. \$66,500.
ROBERT ST-GEORGES 561-5222

HULL (0656)



8, des Érables, bung. 3 + 1 c.c., cuisine-dinette, salon, s. fam. avec foyer en brique, 2 s. de b. bon sect., près école.
ROBERT F. LEDUC 561-5222

SEIGNEURIE (0549)



333, des Calches, 2 étages, brique & canexel, seul. 1 1/2 1250' c. 3 c.c., s. à m. très bien déc., foyer, garage simple.
R. ST-JACQUES 684-4420

LAC ST-AMOUR (734)



Chalet hivernisé, colorlock, 2 c.c., grand terrain, vue sur le lac, situé à 20 min. des Prom. Out.
CLAUDE ROCHETTE 561-5222

Lac Cabaret (0677)



Chalet au bord de l'eau à une heure d'Ottawa. Belle plage, endroit calme sur grand lac.
CHANTAL ET GABY 561-5222 code 473/453

GATINEAU (0568)



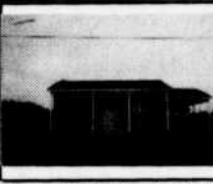
142, Varenne, condo commercial, 1,000' c., possibilité d'une mezzanine, bien situé. Condo #8
YVON GRAVEL 561-5222

PTE-GAT. (0377)



Triplex bien situé, près des Promenades, logis tous loués avec bail, prix réduit, très propre. Vaut une visite.
ANDRÉ MELOCHE 561-5222

LIMBOUR (0531)



Ch. Taché, "neuf", près du ch. des Érables, unif. neuve, 2 c.c., 150x100 terrain. Exc. affaire.
CHANTAL BEAUCHAMP 561-5222
GABY 561-5222

GATINEAU (0875)



Duplex familiale, salle à manger, planchers bois franc, porte patio, piscine hors-terre, près école primaire. 89,500.
CAROLE STRASBOURG 568-4005

HULL (651)



4, rue Galipeau, #6, prix réduit à 73,500, condo immaculé avec s. man. s.p., foyer, 2 c.c., galerie privée. Une vraie aubaine.
R. GAUTHIER 561-5222 p. 129

AYLMER (756)



Le charme de la campagne, bung. 1280' c. 5 c.c., grande cuisine donnant sur grande galerie grillagée, gar. doub. 1 acre.
CAROLE CARDINAL 684-4420

ANGERS (0512)



Rue de Liesse, très beau semi-dét., prix réduit, int. rénové, terrain privé, très propre.
NICOLE LARCHE 561-2445 561-5222

PERKINS (0766)



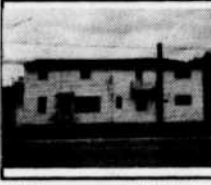
À vendre ou louer avec option d'achat ce magnifique bung. + garage, 46,800' c. contourné par rivière LaBlanche, foyer P.C.L., J-C BELLEHUMEUR 561-5222

TOURNAINE (524)



35, de Salemes, Côte d'Azur, superbe 2 étages, 3 c.c., bois franc, garage, secteur de choix.
LAURAIN BOULANGER 561-5222

GATINEAU (0750)



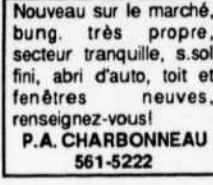
5 logis, revenu \$24,500. / an. Très bien situé. Pour une bonne affaire, appelez-moi. \$134,000.
GASTON PAQUET 561-5222

GATINEAU (0462)



Tournaine, grand bung. "High Ranch" 3 c.c. s. s. aménagé, plan. bois franc, piscine.
MARTINE BRUNET 684-4420 561-5222 #356

TOURNAINE (0858)



Nouveau sur le marché, bung. très propre, secteur tranquille, s. sol fini, abri d'auto, toit et fenêtres neuves, rendez-vous!
P.A. CHARBONNEAU 561-5222

HULL (0767)



38, Charlevoix, triplex revenu 12,700 / année avec baux, 1-3 c.c., 1-2 c.c., seul. 89,000.
FERNANDE MIGNEAULT 561-5222

AYLMER (0796)



2 logis spacieux, 3 c.c., + 2 c., garage, grand terrain 90 x 121, très bien situé, très propre.
MARCEL LAMOREUX 684-4420 684-0154

V.D. MONTS (0613)



Unfamiliale, 2 c.c., s. à d., armoires chêne, grandes pièces, très propre, bien décorée, c'est à voir.
R. VILLENEUVE 561-5222

Wakefield (209)



Vous aimez la nature, la tranquillité à 18 miles d'Ottawa? Bung 3 ch. à c. Foyer, 2 p. patio + Extras. \$87,000.
R.F. LEDUC 561-5222

GATINEAU (0467)



2 grand semi-détaché tout brique, 3 c.c., bain romain, s. à manger, très bien situé, vaut une visite.
ROBERT BEAUVAIS 561-5222

PTE-GAT. (744)



118, Le Baron, semi-détaché impeccable, 3 c.c., paysagé avec beaucoup de soins.
GERALD CHARTRAND 243-6555 561-2445

GATINEAU (0436)



90, de Silery, semi-détaché impeccable, construction de qualité.
IRENE FOUCAULT 771-5205

HULL (226)



5, rue Cléroux, triplex près de village Place Cartier, bon prix, idéal pour celui qui veut habiter.
LAURAIN BOULANGER 561-5222

VIEUX HULL (871)



79, Carillon, bung. 3 c.c., rénové en 1983, s. sol de 7 haut, cheminée partant du s. sol. \$57,000.
MICHELLE DAIGNEAULT 561-5222

NAMUR (0256)



636, du Lac, prix réduit, chalet 4 saisons, grand terrain 20,000' c., secteur paisible, 200' façade sur lac, faites-moi une offre.
YVON GRAVEL 561-5222

L. MCGREG (0800)



Très joli chalet, 3 c.c., avec vue sur le lac, très grande galerie à l'arrière, tout meublé, bateau moteur et remise, 45,000.
COLETTE SERVANT 561-5222

TEMPLETON (0612)



Rue des Pinsons. Beau grand terrain prêt à construire service d'eau et d'égout sur le terrain.
NICOLE L. CLICHE 561-2445/5222
IRENE FOUCAULT 684-4420

GATINEAU (0327)



175, Saguenay, belle canadienne, 3 c.c., armoire de cuisine en chêne, patio en cèdre.
FERNAND MIGNEAULT 561-5222

GATINEAU (0118)



Québécoise, 2 + 1 c.c., très propre, beaucoup d'extras, foyer P.C.L., grand terrain. Faites-moi une offre.
GASTON PAQUET 561-5222

GATINEAU (845)



Rue Harris, poss. imm., bung. de 5 c.c., très propre, tapis neuf, frais peint, rue tranquille, 79,500.
ROBERT SERRÉ 663-4174
GASTON SERRÉ 666-0600

HULL (0655)



175, rue Amherst, terrain (3) zones 504 RB à logis, total 70x114.9, près Prom. des Fées.
CHANTAL BEAUCHAMP #473
GABY 561-5222 #463

HULL (0781)



La Tourelle sur le parc, condo, choix unité de coin sud est, 2 c.c., grand salon.
FERNAND MIGNEAULT 561-5222

HULL O. (562)



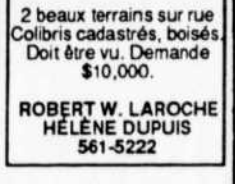
Modèle unique, const. 1987, planchers bois franc, toit cath. avec puits lumière, sect. ench., face lac Beamish. 1 acre.
C. HERVET 561-5222 #67

HULL O. (0042)



Superbe maison à paliers, secteur paisible, tout près de l'autoroute, beaucoup d'extras. C'est à voir.
ANDRÉ MELOCHE 561-5222

PERKINS (0546)



2 beaux terrains sur rue Colibris cadastrés, boisés. Doit être vu. Demande \$10,000.
ROBERT W. LAROCHE 561-5222
HELENE DUPUIS

GATINEAU (726)



Un spacieux et neuf 2 étages de 1,500' c., avec abri d'auto, propriété impeccable. \$119,000.
MURIEL DUROCHER 561-5222

PTE-GAT. (0411)



3, Raoul, bung. 1200' c., logis au s. sol, pis. creu, 20 x 40, foyer, abri d'auto, gr. terr.
RENÉ LA SALLE 561-5222
CLAUDE BEAUDOIN 561-5222

GATINEAU (429)



Ne cherchez plus, ce bung. 28x42 de 3 c.c., entrée split, s. sol fini 2 c.c., et d'une propriété exemplaire. Ce que vous désirez.
P.A. CHARBONNEAU 561-5222

HULL (0607)



Maison Jardin, unité de coin, très propre, bien décorée, 3 c.c., plan. bois franc, vue panoramique.
MARYSE PRATTE-ROY 778-9954 code 326

AYLMER (753)



"McLeod" 240, Bourgeois, 4 c.c., superbe terrain privé, piscine hors-terre, s. sol fini, double garage.
NICOLE KEELEY 684-4837

OTTERLAKE (0694)



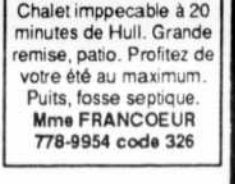
Hughes lake, 100 x 100 + 100 x 100, chalet 2 c.c., tout meublé 25,900. ch. ouvert à l'année.
CHANTAL BEAUCHAMP #473
GABY 561-5222 #463

V.D. MONTS (0052)



Maison mobile bien installée sur 4 1/2 acres de terrain, près du lac Gilmour, 2 c.c., patio, 2 remises, accès à l'année.
LUCILLE OSBORNE 561-5222

LUSKVILLE (0697)



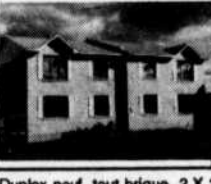
Chalet impeccable à 20 minutes de Hull. Grande remise, patio. Profitez de votre été au maximum. Puits, fosse septique.
Mme FRANCOEUR 778-9954 code 326

GATINEAU (0598)



Rue Lavolette, bung. tout brique, super propre, 2 + 1 c.c., s. à m. & salon bois franc, salle fam.
J.-CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222

GATINEAU (353)



Duplex neuf, tout brique, 2 X 3 c.c., logis du haut loué \$485. Poss. de balance de prix de vente. Bon sect., gr. terrain.
CLAUDE MONTREUIL 561-5222

TEMPL. (0842)



Bung., garage double, s. sol fini au complet avec bar, gr. terr. clim., style camp. Vaut une visite.
GASTON SERRÉ 669-0600
ROBERT SERRÉ 663-4174

HULL (0857)



Boul. des Hautes-Plaines, condo 3 c.c., vue pano., mont. de la Gat., foyer, gr. fenêtres.
PIERRE BOISSONNEAULT 684-4420 778-9954

GLENWOOD (0592)



Idéal pour grosse famille, semi-dét. 4 c.c., 2 1/2 s.b., garage ds., secteur tranquille, près de tout. 77,000.
DIANE LETANG 595-3359

BUCK. (0664)



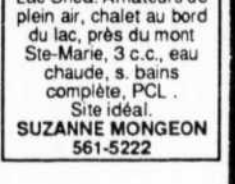
Vous cherchez un beau terrain prêt à construire de 15050' c., avec service d'eau ds secteur de choix. Seul. 16,500.
CLAUDE GAGNON 561-5222

WILSON'S C. (1026)



Ch. de la Colonie, idéal pour famille, 4 c.c., en bordure du lac St-Antoine, unique en son genre, 2 s. de bains, 2 salons.
CHANTAL HERVET 561-5222 c. 67

Kazabazoua (0819)



Lac Shea. Amateurs de plein air, chalet au bord du lac, près du mont Ste-Marie, 3 c.c., eau chaude, s. bains complète, PCL. Site idéal.
SUZANNE MONGEON 561-5222



GAÉTAN BISSON

LE COIN DES SPORTIFS

Benoit Lazure a connu toute une semaine à l'offensive en cognant trois coups de circuit et en produisant sept points pour ainsi permettre au Dugway Sport de remporter deux victoires dans la ligue Val Tétreau. En parlant de la ligue Val Tétreau, Jim Belley a effectué un retour au jeu avec le Ti-Jean Dépanneur.

J'aimerais bien que Patricia Gagnon du Dugway Sport m'explique pourquoi elle s'applaudit lorsqu'elle réussit un coup sûr.

Le tournoi de baseball Pee Wee Braves du Coin accueillera cette

année 32 équipes réparties dans les classes "AA" et "A". Le responsable au recrutement des équipes, Michel Cyr, nous a mentionné que toutes les équipes avaient confirmé leur présence sauf deux. Le tournoi débute le 21 juillet pour se terminer le 31 juillet.

Alain "Pompon" Lavoie est revenu hanter ses anciens coéquipiers. Mardi soir dernier Alain a été le lanceur gagnant lors de la victoire des Portes Exitech face au Pilon. Il s'est même permis de retirer sur trois prises Jean-Pierre Lavoie.

Les hommes de Claude Racette porteront les couleurs du Tapis Rieux et Fils lors de la prochaine saison de la ligue de hockey Molson Outaouais.

Le tournoi de balle molle "Papa Dan" a lieu en fin de semaine au parc Saint-Jean Bosco. Seize équipes de classe "C" se disputeront les grands honneurs de ce tournoi. Pour de plus amples informations on communique soit avec Daniel Albert au 777-7655 ou avec Jacques Doucet au 7760-7585.

La troisième édition du tournoi de balle lente

des Grands Frères de l'Outaouais aura lieu en fin de semaine au parc Louis-Phillon de Templeton. Il y aura deux catégories soit la balle donnée et la balle lente. Aux dernières nouvelles, il manquait toujours quelques équipes. Les personnes intéressées communiquent soit avec Alain Charette au 663-3034 ou avec Jean-Claude Soulières au 770-7100.

Le terrain de balle des Sportifs de Templeton-Est est présentement disponible. Le coût de location pour une fin de semaine est de 200\$. Pour réserver on communique avec Delphis Charette au 663-0059.

La ligue de balle lente les Draveurs Labatt organise une excursion aux Expos samedi le 16 juillet. Le coût est de 25\$ par personne. Pour réserver on communique soit avec Mario Carrière au 663-7160, Denis Therrien au 663-8920 ou avec Luc Joseph au 234-6404.

Cécile Soulières s'implique beaucoup dans le sport à Aylmer.

Elle est présentement la statisticienne des ligues féminines de balle lente qui jouent au parc Saint-Jean-Bosco. L'hiver elle s'implique surtout dans la ringuette.

L'Omnium Soleil de volley-ball de l'Outaouais aura lieu les 6, 7, 13 et 14 août, au lac d'Argile, à Notre-Dame-de-la-Salette. On y accueillera des

équipes de calibre A, B et C. Les gagnants se partageront une bourse de 6 000\$. Pour plus de renseignements on communique soit avec Denis Chénier au 568-8415 ou avec Cécile Lasalle au 568-2221.

Voici les meilleurs frappeurs de chaque équipe de balle lente Les Draveurs Labatt: Robert Gauthier, As d'Aylmer, .564;



Le R.A. de Gatineau a remporté le tournoi trois lancers de Montpellier. A l'avant, Albert Renaud, Marc Sauvé, Mario Bélanger et Jean Larose. A l'arrière, Henri Brousseau, Pierre Lauzon, Mario Larabie, Michel Charbonneau, Richard Ruest, Alain Charette et Luc Chénier. N'apparaissent pas sur la photo: Mario Bélanger et Steve Carrière.

Charles Gélinas, Mercier Sport, .459; Jean Cloutier, Maison du Trophée, .453; Joel Prud'homme, Gestion Guitard, .432; Guy Lalonde, Epicerie Goupil, .421; Michel Charbonneau, R.A. de Gatineau, .412; Michel Asselin, Intersection Multiprotect, .380; Daniel Beauchènes du Allure Sportive .324.

Un tournoi de balle trois lancers aura lieu à Montpellier du 21 au 23 juillet. Pour s'inscrire on communique avec Gilles Crispin au 428-3616 ou 985-

Le Salon Bar Chez Rita sous la direction de l'instructeur Bob Nicholas a remporté la classe championnat du tournoi Gestion Guitard. En finale le Chez Rita a eu raison du Bonisoir 8 à 3, La Plomberie Lafontaine a défait le Daniel Ruest Sport 8 à 3 lors de la finale consolation. Gilles Périard du Bonisoir a été le meilleur frappeur du tournoi. François Léonard a remporté la compétition de coups de circuits avec cinq en

dix.

Marc-André Potvin et Joanne Ménard ont remporté les deux premiers tournois de quilles du "Summer Pro Tour".

Les lanceurs du Dugway Sport de la ligue de balle molle O'Keefe de Gatineau sont intraitables. Ils n'ont pas accordé un seul point lors des trois derniers matches. Michel Chénier a obtenu deux blanchissages et Llyod Conky un

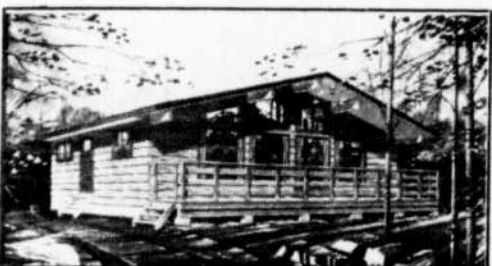
TOUJOURS TEMPS D'ÉPARGNER \$\$\$



BRIGHTON #1 \$30,800*



TREMBLANT #1 \$20,100*



AURORA #1 \$26,700*



GRANDMAISON \$25,500* (garage optional)

LE PAQUET "TOUTE SAISON" DE BEAVER COMPREND 2 X 6 À 16" OC MURS EXTÉRIEURS. CHOIX DE REVÊTEMENT EXTÉRIEUR PRÉFINI OU EN CÈDRE, PORTES ET FENÊTRES ISOLÉES "INSULGLAZE". "SUFFIT ET FASSIA" EN ALUMIUM. MURS ET PLAFONDS COMPLÈTEMENT ISOLÉS, BARRIÈRE/VAPEUR 6MM, CHARPENTÉ 1 X 4 POUR PLAFOND, PANNEAU DE GYSPE 1/2" FINITION CADRAGE DES PORTES. PERCHE ET TABLETTES POUR GARDE-ROBES. CLOUS ET MATÉRIAUX INCLUS AVEC LIVRAISON GRATUITE JUSQU'À 150 KM D'OTTAWA.

RECEVEZ 5% D'ESCOMPTE POUR LES COMMANDES DE 1988. SE TERMINE LE 16 JUILLET.



1412, rue STAR TOP
GLOUCESTER (Ottawa)
Ontario, K1B 4V7
741-5052

S.V.P. ME FAIRE PARVENIR LA BROCHURE DE BEAVER "CHALETSAISON". CI-INCLUS \$4.00

NOM _____
ADRESSE _____
APT. _____
VILLE _____
CODE POSTAL _____ TÉL. _____
LOCATION DU LOT _____ R03

Représentante en mise en marché de produits de confiserie

Voici votre chance de joindre une fameuse équipe! Nous avons présentement un poste disponible dans la région de L'OUTAOUAIS.

À titre de représentante, vous visiterez des détaillants dans les marchés d'alimentation, les pharmacies et les magasins de confiserie pour y assurer la mise en marché de nos produits de confiserie de marques populaires selon un horaire de travail régulier du lundi au jeudi, de 9h30 à 15h30.

Il s'agit d'un poste permanent à temps partiel qui requiert une personne ayant un très bon sens de l'organisation et beaucoup d'entregent. En outre, vous devez posséder une automobile et habiter la région.

Nous offrons un salaire initial de 9,02 \$ de l'heure ainsi que des allocations au kilométrage.

Pour en savoir davantage au sujet de cette offre très intéressante, veuillez communiquer avec Diane Scala au 1-800-361-7402. Local 248, le jeudi 14 et le vendredi 15 juillet, entre 9h00 et 17h00.

ROYAL LePAGE

C'EST BON DE CONNAÎTRE DES CONNAISSEURS.



HULL \$149,000. - Centre-ville, triplex 2 logis de 2 c.c. et 1 garconnière. Très bon investissement. Faites vite! (MA88-01934)
RICHARD EMOND 561-3222 #93



HULL \$59,000. - Deux étages, impeccable 3 c.c., gaz, garage, très bien entretenue, pour le prix d'un logement habitez-la. (MA88-03407)
PAULETTE CHAYER 561-3222 #363



GATINEAU \$83,500. - Joli bungalow, 3 + 2 c.c., piscine ovale 16 x 32 avec plateforme. Rénové extérieur & cuisine intérieur. (MI88-02650)
JEAN PAUL HURTUBISE 643-9089



HULL \$139,900. - Beau duplex dans Hull, très propre, plastrant, entrée pavée, très bien rénové. Prés de tout. (MA88-02771)
MAURICE VANDAL 594-0485



GATINEAU \$74,800. - Bung. 3 + 1 c.c. - sous sol fini, très propre, planchers parqueteries, près du Lac Beauport et école Lavigne. (MI88-03452)
ESTELLE CHARTRAND 239-6889 - 568-3682



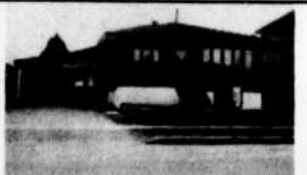
GATINEAU \$101,500. - Prix réduit. "Transfert" Superbe 2 étages, 3 c.c. sur terrain de 10,000 c. Plu sieurs extras. (MA88-03288)
RICHARD EMOND 561-3222 #93



TEMPLETON \$98,500. - Style Canadien, 7 pièces, grand terrain clôturé avec piscine, maison const. 83, planchers bois franc. (MJ88-03277)
MAURICE VANDAL 594-0485



GATINEAU \$77,500. - Bung. 3 + 1 c.c., très propre, terrain privé. De plus en plus rare à ce prix. Une visite s'impose. (MI88-02303)
JEAN PAUL HURTUBISE 643-9089



GATINEAU \$85,500. - URGENT Bung. duplex 13 c.c. et 12 c.c. Impeccable. Habitez le pour pas cher. (MI88-02588)
PAULETTE CHAYER 561-3222 #363



TEMPLETON \$34,500. - Pour bricoleur, 2 c.c. eau de ville et 1 septique, terrain 328' façade et superficie 16,167 c. (MJ88-03408)
MAURICE VANDAL 594-0485



HULL \$124,900. - Faut vendre, 2 étages, construit en 1986. Décoration super moderne. Informez vous. (88-02154)
FERNANDE SIROIS 771-2705



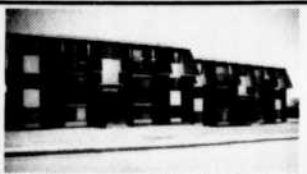
TOURNAINE \$89,900. - 37 De Savoie, Split level, 4 c. à c. face à l'école primaire. Téléphonez moi. (88-02327)
FERNANDE SIROIS 771-2705



HULL \$99,500. - Parc de la Montagne, bungalow très propre, 3 c. à c., sous-sol fini, piscine creusée. (88-03444)
FERNANDE SIROIS 771-2705



GATINEAU \$84,500. - Bungalow situé dans Touraine, 3 c.c., planchers bois franc, recouvrement ext. brique, bien paysager. (88-03035)
ANDRÉ SALKO 770-6779



HULL - Hull investisseurs, 12 logis, 4 x 3.5 + 8 x 4.5 pièces, \$65,400 rev. an, négociable, offre raisonnable acceptée. 294-296 Cité des Jeunes.
ANDRÉ SALKO 770-6779



MONT-BLEU \$76,500. - Superbe semi-détaché, 3 c.c., salle familiale, impeccable. Appelez. (88-02790)
SUZANNE MARCHETTERE 771-1843



PARC DE LA MONTAGNE \$79,900. - Semi-détaché super propre, 3 c. à c., sous-sol fini avec foyer, cour privée, secteur en demande. (88-03209)
RICHARD LAPLANTE 585-1791



HAUTES PLAINES \$159,900. - Triplex neuf 87 Hautes Plaines, tout brique, 3 logis identiques de 2 c. à c., idéal pour prop. occup. (88-03434)
ROMEO CINO-MARS 770-4271



TEMPLETON \$98,000. - Superbe bungalow 3 c.c., 1987, armoires chêne, aire ouverte, très spacieux, possession immédiate! (88-03373)
MICHELE DIONNE 663-6610



HULL \$139,900. - Avis aux investisseurs! Triplex 1985. Revenus 14400\$/an baux 89. Impeccable. Prés de tout! (88-02309)
MICHELE DIONNE 663-6610



GATINEAU \$78,500. - Joli bungalow 4 c.c., s.s. fini, p.c.l., frais repint, près d'école & parc. Possession immédiate! Faut voir! (88-02813)
MICHELE DIONNE 663-6610



FERME LIMBOUR \$132,900. - Env. 1789 c. 3 chambres plus studio, foyer au salon, ter. 9074 c., très belle rue. Autres détails (88-02794)
NICOLE ROSS 568-3121



MONT-BLEU \$139,900. - Jolie maison canadienne, 2050 c., 3 c.c., garage, piscine, patio. Appelez moi pour plus d'information. (88-03104)
JOCELYN BRETON 770-2673



TOURNAINE \$83,900. - Joli bungalow, 3 c.c., fenêtres neuves, abri d'auto, grand terrain, très beau secteur, rue paisible. (88-03309)
JOCELYN BRETON 770-2673



AYLMER \$88,000. - Maison champêtre, 3 c.c., construite sur 1 acre de terrain et près de tout. 9 Des Roches.
ANDRÉE PLOUFFE 595-1845



WRIGHTVILLE \$69,500. - Bungalow 2 c.c., impeccable. Foyer, garage, piscine. Un nid douillet pas cher! Venez voir! (88-02883)
ANDRÉE PLOUFFE 595-1845



HULL \$89,900. - Mont-Bleu, 1500 c., 4 c.c., s. diner, cuisine-dînette, s. bain rénovée, bain tourbillon, patio, extra. Faut voir! (88-03217)
PIERRETTE LACROIX 778-2133



GATINEAU \$84,500. - Coquet, 3 c.c., fenêtres et toit neufs, magnifique terrain paysager. Je vous attends. (88-03164)
ANDRÉE PLOUFFE 595-1845



AYLMER \$81,000. - 2 étages, 4 c.c., secteur tranquille. Prés d'un parc. Idéal pour jeune famille. (AN88-02903)
MICHELLE WATERS 684-1411



AYLMER \$112,500. - Residence très fonctionnelle sur magnifique terrain privé, salle familiale, secteur de choix. (AN88-02927)
LOUISE LAROCHE 684-7762 - 593-2743



AYLMER \$79,900. - Joli bungalow avec atelier adj. cent. 3 c.c., foyer, s. familiale, grand terrain boisé. A voir! (AN88-03028)
LOUISE LAROCHE 684-7762 - 593-2743



MANOIR DES TREMBLES \$109,500. - Tout pour plaire, s. à manger, porte patio, deck, s. fam., garage, secteur de choix. Prix réduit. (GB88-02210)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



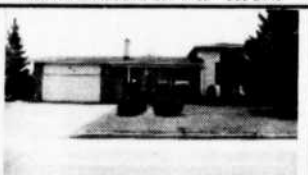
GATINEAU \$67,900. - Pour vente rapide. Maison jardin. Unité de bout. Grand terr. Toute offre considérée. (GB88-02028)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



GATINEAU \$67,000. - 304 Rollin. Proprio transféré, maison jardin. Unité de coin. Terr. 4850 c. Entrée double, très propre. (GB88-03086)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



TEMPLETON \$74,500. - Prix réduit. Proprio transféré, coquet bung., bien éclairé, s. fam. avec poêle à bois, 2 s. de bain, porte patio, deck. Aucun voisin à l'arrière. (GB88-03242)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



GATINEAU \$106,500. - Un très bon achat, emplacement superbe, 214 Heliest 4 c.c., garage double, grand terrain. (GB88-03051)
PIERRETTE GRENIER 770-0834



TOURNAINE \$89,900. - A qui la chance? Joli bung. tout brique, 4 c.c., s.-sol fini avec goût, rue rond point. Bien paysager. (GG88-03413)
YVON GERMAIN 561-5970



CÔTE D'AZUR \$101,900. - Coquette maison 3 c.c. 1200 c. S.-sol non fini, terrain de coin. Bien aménagé. Venez la voir. (GG88-03317)
SYLVIE LEVESQUE 561-7167 & GILLES DUPUIS 663-4335



TEMPLETON \$67,500. - 16 Des Dahlias! Joli semi-détaché, 3 c.c., s.-sol non fini, secteur tranquille. Prés de l'autoroute. (GJ88-03357)
SYLVIE LEVESQUE 561-7167 & GILLES DUPUIS 663-4335



PTE-GATINEAU \$67,900. - Nouveau sur le marché, super condo, 1,273 c., 2 c.c., foyer. Faut voir! (MH88-02826)
TEMPLETON \$59,900. - Nouveau sur le marché, condo industriel de 955 c. Parc industriel de Templeton. Faut voir. (MJ88-02243)
GERRY HACHEY 663-7164



GATINEAU \$132,900. - Bung. de 4 c.c., garage, simp., ter. 1 acre zoné comm. & indus., peut être vendu séparément. Beaucoup potentiel. (MI88-03179)
TEMPLETON \$83,900. - Bung. 2 c.c. avec bain giratoire et tourbillon. Très propre, un bijou. Excellent pour jeune couple. (MJ88-00359)
ESTELLE CHARTRAND 239-6889 - 568-3682



MASSON \$99,500. - Construction de 1ère qualité, canadienne 2 c.c., et beaucoup d'extra. Elle vaut une visite. (MZ88-02923)
GLEN ALMOND \$54,900. - Chalet ou maison, façade sur la rivière La Lièvre, 2 c.c. Faut voir! (MT88-03163)
ANDRÉE TURCOTTE 561-3222 #282



BOUCHETTE \$27,900. - Belle occasion d'une seconde maison de campagne sur chemin principal et la bonne marche. (MZ88-02676)
BOUCHETTE \$109,900. - Belle ferme - 188 acres avec beaucoup de potentiels. Incluant tout l'équipement agricole et +. (MZ88-02880)
MAURICE VANDAL 594-0485



GATINEAU \$64,900. - Petit bijou, semi-détaché, d'excellente qualité, 3 c.c., cuisine accueillante. A ne pas manquer! (MI88-03460)
PAULETTE CHAYER 561-3222 #363
TEMPLETON \$79,500. - Jolie Québécoise, const. 1984, 10,000 pieds de la 550, beau secteur. Faut voir et faites une offre. (MJ88-02441)
RÉAL GÉLINAS 593-2611



PARC DE LA MONTAGNE \$89,900. - Bung. tout brique, toit refait, 3 c.c., grande cuisine, poss. d'un logis au s.-sol, quartier recherché. (88-02713)
RICHARD LAPLANTE 685-1791
JOIE DE VIVRE \$88,500. - Condo moins d'un an, 2 c.c., s. à manger, foyer, bien situé. (88-03443)
GATINEAU \$78,900. - Bungalow 2 c.c., piscine h.t. (88-03174)
JACQUES ETHIER 243-3108



AYLMER \$17,500./ch. - Terrains résidentiels de choix. 2 acres, près d'un golf, 1 ch. Perry, 1 sur Grande Allée. Contactez-moi. (AN88-00623, AN88-03226, AN88-03227)
LOUISE LAROCHE 684-7762 - 593-2743



GATINEAU \$59,900. - Bung. 3 c.c., 794 Notre-Dame. (GI88-03205)
GATINEAU \$64,900. - 656 Asselin. Semi, plusieurs extras. Beau terrain. (GI88-02808)
GATINEAU \$94,900. - 3 c.c., toit cathédrale, cuisine rénovée, Jenn-Air, possibilité de garçonnière au s.-sol. Urgent. (GI88-03133)
MADELINE PINSONNAULT 663-1521



PERKINS \$75,000. - Si vous aimez la tranquillité. Maisons neuves à aire ouverte sur terrain d'un acre. Faut voir. (GP88-03354)
PERKINS \$11,500. - Terrain d'un acre, prêt à construire, situé sur le chemin Forgaty avec belles maisons autour. (GP88-03333)
PIERRE LANTHIER 568-6791 & GILLES DUPUIS 663-4335



VAL DES MONTS \$79,900. - Amant de la nature. Vous serez ravi de ce grand bung., vous offrant des items recherchés. (GP88-03428)
LIMBOUR \$22,800. - Terrain prêt à construire, situé dans un secteur prestigieux et à proximité d'un terrain de golf. (GG88-03171)
PIERRE LANTHIER 568-6791 & GILLES DUPUIS 663-4335



BLUE SEA \$34,900. - Bung. avec garage double à 3 milles du lac Blue Sea. Foyer au salon. Évaluer à \$45,666. (GZ88-03415)
PIERRE LANTHIER 568-6791 & GILLES DUPUIS 663-4335
PERKINS \$22,000. - 60,000' très beau terrain 378' de front, moitié bois et moitié défriché. Prêt à construire. (MP88-03365)
MAURICE VANDAL 594-0485

VOUS CHERCHEZ LA MAISON QUI VOUS CONVIENT?
Voyez 1 de nos agents
qui saura vous aider à trouver parmi
nos quelques **500 inscriptions...**

GATINEAU
315 boul. Gréber
561-0000

GATINEAU
400 boul. Maloney
663-1222

HULL
490 boul. St-Joseph
770-9221

AYLMER 210 Ch. d'Aylmer
Centre commercial GLENWOOD
684-2260

Ligue de Touch-Football Molson Outaouais

Le Greg Landry est invincible

Les deux joutes au calendrier régulier de la Ligue de touch-football Molson Outaouais ont été chaudement disputées dimanche matin, sous

un soleil de plomb. Le Greg Landry qui occupe la première position au classement général a continué sa poussée en remportant sa cinquième victoire

consécutive triomphant du Duguay Sport, son plus dangereux rival, par le pointage de 37-22. Le Duguay Sport s'est défendu de son mieux

mais il n'a pu stopper les élans d'Eric Laporte avec deux touchées, de Guy Gendron, Yves Landry et Alain Landry. Et pour bien seconder cette

puissante offensive, Gilles Piché a intercepté deux passes.

par Jean BELLEAU

pour stopper la puissante machine du Duguay Sport.

Dans l'autre joute au programme le Hell Raisers a triomphé des Saints par 31-24 dans une rencontre fort intéressante. Marc Albert a dirigé l'attaque des vainqueurs en traversant à deux reprises la ligne de touche. André Papineau a lui aussi marqué un touché et a brillé défensivement

avec deux interceptions. Yvon Lauzon a obtenu l'autre touché. Pour les Saints Paul McKillop, Steve O'Brien, Marc Bernard ont marqué chacun un touché. O'Brien a fait une interception de même que Don Davies. **Dimanche prochain, à 9 heures, les Raiders affronteront le Greg Landry tandis qu'à 10h40 on verra le Hell Raisers se mesurer au Duguay Sport.**

Gaston Parent brille au monticule

Gaston Parent a blanchi l'APBA et l'Excellence Sport a remporté une victoire de 4 à 0. Mario Saint-Pierre a subi la défaite.

par Gaétan BISSON

A son autre match, l'Excellence Sport a facilement eu raison du Barbara Personnel 10 à 2. Gaston Parent a de nouveau remporté la victoire en plus il a

réussi deux coups sûrs et produits deux points. Gaétan Meunier a encaissé le revers.

Les Bons Vivants ont vaincu le Garage Moderne 12 à 9. Thomas Legault s'est mérité la victoire tandis que Yves Charron a subi la défaite. André Phillion a produit quatre points à l'aide de trois coups sûrs pour les gagnants. Les Bons Vivants ont fait

par la suite match nul 7 à 7 face au Bois Franc. Richard Cantin du Bois Franc et Patrick Filie des Bons Vivants ont tous deux produit deux points lors de ce match.

L'APBA a pris la mesure du Garage Moderne 4 à 2. Mario Saint-Pierre a signé la victoire tandis que Mario Patry a encaissé la défaite. Le Barbara Personnel a défait de

justesse le Bois Franc 9 à 7. Gaétan Meunier a été le lanceur gagnant et Marcel Marengère le perdant.

Nouvelles inscriptions... Tous les jours!



DAN BRUNET & FILS LTÉE

Courtier realtor

777-9550

Pour vendre votre propriété

L'IMMEUBLE NO. 1

GATINEAU - 39 Matapédia. Beau, bon, pas cher, 3 ch. à c., plein sous-sol, très propre, bien paysager, tapis de qualité.
JEAN CADIEUX 684-9751

LUSKVILLE - Plage François Tremblay, résidence 4 saisons tout meublé, imitation de bois rond. Accès à la rivière. Grand terrain, secteur en grande demande. Appelez-moi.
JEAN-PAUL FOURNEL 776-4904



PTE-GATINEAU - Rue Lemoyne. Bungalow très propre, 3 ch. à c., bon secteur. Prix très raisonnable. On demande \$79,000.
RAYMOND COURCHESNE 771-1873

HULL, rue Boyer - Sect. Manoir des Trembles, charmant semi-détaché, 3 ch. à c., sous-sol fini. Terrain clôturé. Plusieurs extras. Informez-vous.
CLAUDE PARADIS 777-4776

AYLMER - 1190 Ch. Perry. Belle canadienne 3 ch. à c., armoires en pin, plancher en pin. Vraie canadienne de l'ancien temps.
HORTENSE P. ROY 684-2920
GATINEAU - Rue Lallemand. 4 logis brique 2 de 3 ch. à c., 2 garçonniers. Chauff. gaz 1985. Rev. mensuel \$1655.00 Demande \$132,500.
BELLA JOANISSE 827-0315



GATINEAU - Rue Raymond, près de l'église, bungalow brique 2 + 1 c.c., salle à dîner, chauffé gaz, sous-sol fini, toit et corniche récents, haie de cèdre 6', 3 côtés. Super propre. Bon prix.
NOEL BRUNET 568-0094

CANTLEY - 55 Maricourt. Bungalow brique, 3 ch. à c., 1080 p.c. construit 1986. Terrain 1 1/2 acre, abri d'auto. Les lustres, le lave-vaisselle et le satellite sont inclus. Appelez-moi.
JEAN VEZINA 777-6589

GATINEAU - Rue Lafrance. Bungalow en briques et pierres. Possibilité de bureau ou logis, très central. Informez-vous.
GERARD DANIS 771-2358

561-3222 code 135



PTE-GATINEAU - 84 Onezime. Duplex, 1 logis 4 ch. à c., salle à manger, 2 logis 2 c.c., garage, secteur recherché.
YVON CARON 778-1714

PLUS DE 25 ANS QUE L'ON VEND DES MAISONS

Distributeurs demandés



RÉSERVOIRS EN POLYÉTHYLENE

Jusqu'à 3,000 gallons

- Construction monocoque
- Aucun joint
- Aucune corrosion

FABRIQUÉ PAR

Les contenants Xactics Ltée



499, CALIXA LAVALLEE
JOLIETTE, QUEBEC
TEL.: (514) 756-0531
TELEX: 055-60411
FAX: (514) 756-1127



LE MEILLEUR CHOIX pour votre auto... À TOUT POINT DE VUE



Analyse informatisée
du moteur avec imprimé

Notre analyse informatisée du moteur vous indique comment:

- Dépister des pannes éventuelles pour éviter des frais ultérieurs
- Le résultat imprimé, vous le gardez. Celui-ci peut mettre fin ou bien éliminer le remplacement inutile
- Il peut y avoir des frais supplémentaires si vous avez une voiture avec ordinateur.

\$32⁹⁵

Pour LA PLUPART des voitures

plus que jamais, c'est le meilleur choix pour le service-automobile

Kent (à Laurier) OTTAWA	Richmond (à Island Park) OTTAWA	Heron (à Bank) OTTAWA	Carling (à Woodroffe) OTTAWA	Clyde (à Baseline) NEPEAN	Montclair (près de St-Joseph) HULL
Robertson (Près de Moode) BELL'S CORNERS	McArthur (Près de Lafontaine) VANIER	Ogilvie (à Blair) GLOUCESTER	St-Joseph (près de Jeanne d'Arc) ORLEANS	Maloney ouest (près de Ave. du Golf) GATINEAU	Main (à côté de Galeries d'Aylmer) AYLMER



150 Baies de services dans Ottawa/Hull

FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA BICYCLETTE

de Hull

Sur une roue en unicycle, sur deux roues en vélo de montagne et sur trois roues et quatre roues en véhicule à propulsion humaine (VPH), ce sont sur ces types de bicyclettes que se dérouleront activités et compétitions dans le cadre du Festival international de la bicyclette de Hull.

Les activités en unicycles auront lieu pendant l'animation-midi du mardi 2 août. En ce qui concerne les compétitions, elle seront présentées sous trois formes: les courses d'accélération des 100 mètres, l'unicross sur un parcours à obstacles et l'uniballe, un tournoi de ballon-paniers regroupant des équipes internationales. Ces compétitions se dérouleront les 6 et 7 août prochains par la Fédération outaouaise d'unicycles.

En vélo de montagne,

ce sont des compétitions et des démonstrations qui seront présentées. Les 30 et 31 juillet, deux spectaculaires compétitions seront à l'honneur: un trial sur terrain aménagé d'obstacles artificiels aura lieu sur la rue Aubry à Hull et un critérium sur circuit fermé de 1,4 kilomètres au parc du Lac des Fées. Du côté des démonstrations, le 30 juillet, en après-midi, vous pourrez assister à une improvisation trial avec obstacles naturels qui aura lieu sur la terrasse extérieure de la maison. En soirée, un super trial son et lumière sera présenté rue Aubry. Ce sera l'occasion d'apprécier les inimaginables prouesses des meilleurs trialistes du Québec.

Les véhicules à propulsion humaine, qualifiés par certaines personnes de "soucoupes volantes" sont, en réalité, des engins

Sur une roue, deux roues ou trois roues...

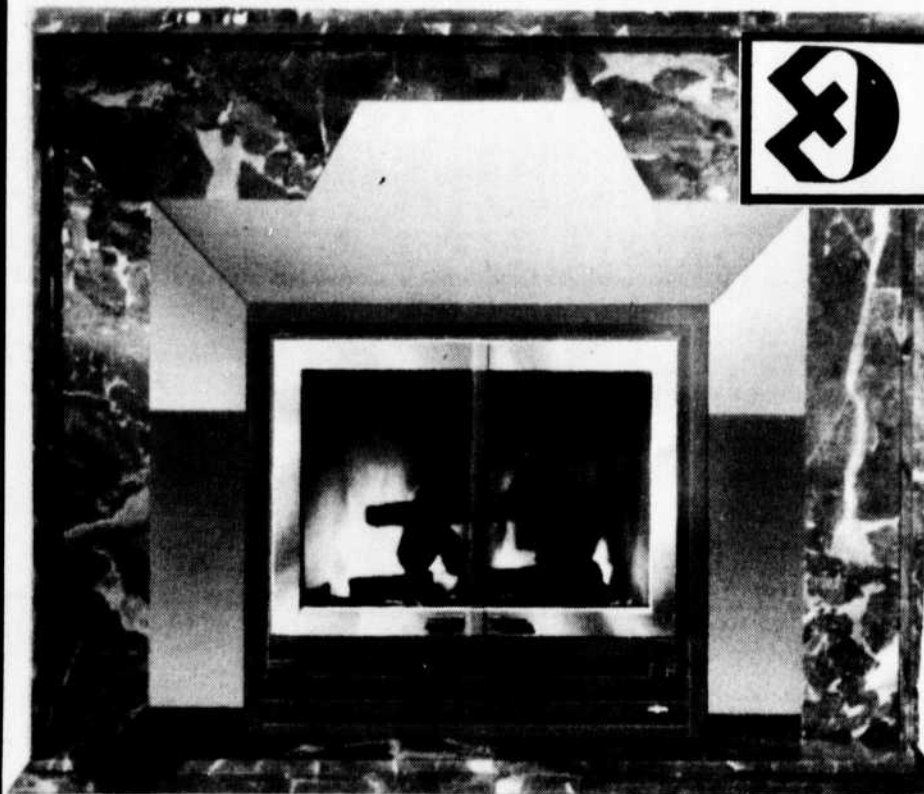
originaux montés sur squelettes ultra-légers, actionnés par un pédalier (telle une bicyclette) et souvent recouverts d'une soucoupe en fibre de verre. Chaque VPH est construit de façon artisanale par des fanatiques, ce qui en fait des véhicules uniques.

PROJET BOISVENU 986-5890

PHASE I - LOTS A VENDRE

Situé entre la sortie de l'autoroute sud et la rue de la Gare. Services inclus, différentes dimensions. 25 lots prêts pour la construction accessibles par la rue de la Gare et rue Carniel environ 1000 pieds de l'autoroute. Services de la ville et paysage de campagne.

VOTRE FUTURE MAISON MÉRITE UN DE NOS FOYERS



F.-X. DROLET INC.
DIVISION ÉNERGIE

VOUS OFFRE:

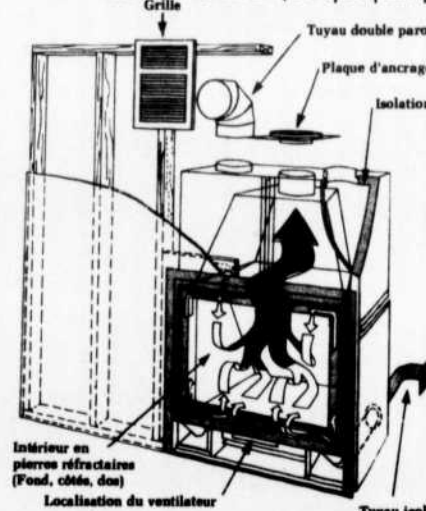
2 TYPES DE FOYERS

avec:

SON VISION XL

LE VISION XL

"O" DEGAGEMENT COMBUSTION
CONTROLEE (tel que pamphlet)



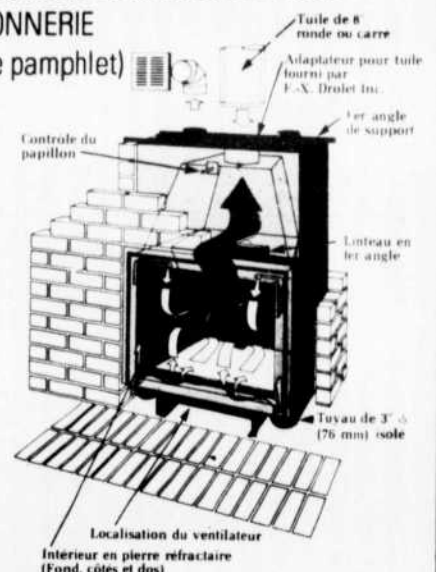
VISION XL! Un caisson de foyer dégagement "O", à combustion contrôlée. Il est doté d'une isolation spéciale si efficace qu'il n'est plus nécessaire de dégager le foyer de tout matériau combustible, d'où une installation facile.

FICHE TECHNIQUE

- Capacité du ventilateur: 200 pcm
- Surface recommandée: 600 à 1500 pi² (56 à 139 m²) selon le mode d'opération
- Dimensions:
Fond de l'âtre
Surface: 2.36 pi² (22 m²)
Largeur: avant 27 po (686 mm) arrière 18 1/4 po (464 mm)
Profondeur: 15 po (381 mm)
Entrées d'air extérieures (2): 3 po (76 mm) diam. chacun

LE VISION XL

COMBUSTION CONTROLEE POUR
MAÇONNERIE
(tel que pamphlet)



F.-X. DROLET INC. est très fier de vous présenter le summum en matière d'esthétique et de conservation de l'énergie: **Vision XL.**

VENEZ VISITER NOTRE SALLE DE MONTRE

Escompte spécial pour contracteur général

TOUS LES AUTRES FOYERS DE MARQUE DROLET DISPONIBLES CHEZ:



Nous faisons aussi l'installation
et la décoration
de maçonnerie

LA MODE EST AUX FOYERS

NE NÉGLIGEZ PAS L'EFFICACITÉ POUR UNE BONNE APPARENCE

663-2332

Maçonnerie G. Cadieux Ltee.

139, boul., Lorrain, Templeton

IMMEUBLES

777-8888

CHARRON - RENAUD

courtiers Inc.



MANOIR DES TREMBLES - Condo de luxe 1235 pi. ca., 2 c.c. avec solarium, centre récréatif, parc. Seulement \$79,900. Faites vite. Occ. 1er septembre.



HULL - Lac des Fées. Unifamiliale 2 étages, 3 c.c., excellente condition, secteur tranquille. Prix \$89,900.

CONTRACTEURS - Aylmer - Terrain pour semi-détaché et partie pour jusqu'à 15 unités. Gatineau - Terrains zonage RCX. Site pour deux 12 logis.
HULL - MONT-BLEU - Propriétés à revenus. 6 logis, rev. \$24,516.00, 3 logis, revenus \$21,000.00
BERTRAND ROUSSEAU & LISE SOROKA 777-8888/782-1776

CHALET, CHALET, CHALET - \$15,000, \$20,000, \$32,000, tous sur le lac Wood. Belle plage tranquille. Peut acheter terrain supplémentaire. Faites vite pour cette aubaine.

TERRAIN - DOMAINE DES ERABLES, GATINEAU - \$15,500 et plus. Aussi terrain pour chalet sur le lac Sparling.
COLETTE LABELLE 771-7406

302 DES SORBIERS - HULL - Condo spacieux de 2 c.c., 3 sorties, près de tout. Secteur tranquille. Idéal pour couple en retraite. Prix abordable.

5 BREST, HULL - Magnifique condo très spacieux, foyer au salon, beaucoup de rangement. Pour plus d'information, appelez: **LUCILLE GONELLA** 776-0248

61 BAGOT, AYLME Libre maintenant. Vaut une visite. Seulement \$62,000. Pour information: **GASTON RENAUD** 777-8888 684-6461

HULL - Condo à 5 minutes du centre-ville. Grande salle familiale, 2 foyers, garage. Centre récréatif, plancher de bois fini antique.

GATINEAU - Duplex, haut entièrement rénové, sous-sol fini, remise. Idéal pour investisseur.
GATINEAU - Attention investisseur! 4 logis de 1 c.c. tous loués, bons revenus.
JACQUELYNE COUTURE 777-8888/778-0098

GATINEAU 124 BEGIN Dans nouveau développement domiciliaire. Garage, sous-sol fini, terrassement avant-arrière inclus. Libre immédiatement. Pour information: **GASTON RENAUD et PAUL CHARRON** 684-6461/684-4141

INSCRIPTION VOTRE CHOIX: 3, 5, 6%



Les Athlétiques de Saint-Rosaire ont remporté la classe championnat "C". Cette équipe était formée de Daniel Phillion, Mario Sabourin, Daniel Caron, Jocelyn Cronest, Daniel Cronest, Luc Lavergne, Denis Fournier, Claude Cournoyer, Jean-Pierre Corneau, Robert De Repentigny, Maurice Cyr, René Duguay et Pierre Gauthier.

Le R.A. de Gatineau et les grands champions

(Texte et photos par Gaétan BISSON)

(G.B.) Le R.A. de Gatineau a remporté la classe "B" du tournoi du Club de Judo Saint-Jean Bosco et les Athlétiques la classe "C".

En finale championnat "B", le R.A. de Gatineau a facilement vaincu le M & M/ Mercier Sport 17 à 3. André Charbonneau du R.A. a été la vedette

offensive de ce match avec quatre coups sûrs en autant de présences.

La finale championnat "C" a été remportée par les Athlétiques, 11 à 1, face aux Bons Vivants. Denis Fournier a excellé pour les gagnants avec trois

coups sûrs dont un triple et un double.

Les Voltigeurs ont gagné la finale consolation "C". Ils ont défilé le J.P. Guévremont Électrique 14 à 3. Marc Scott a réussi deux triples et marqué quatre points pour les Voltigeurs.

HONNEURS INDIVIDUELS

Michel Charbonneau du R.A. de Gatineau a remporté le titre de champion frappeur de la classe "B" avec une



Les meilleurs joueurs de la classe "C". Dans l'ordre habituel, Guy Thériault représentant Audio Design, Daniel Phillion, meilleur lanceur, Denis Fournier, meilleur frappeur et Richard Lafleur de la Brasserie O'Keefe.

RÉSULTATS MAXIMUM

1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC

770-1616

RE/MAX Hull inc.

NOUVELLE INSCRIPTION

Bung. brique, 3 ch. à c., cuisine refaite. Frais peint. Logis de 1 ch. à c. au sous-sol + espace pour proprio. Garage 25x25. Accepterait offre raisonnable. Pour une visite. (88-275)

PIERRE-ANDRÉ GAREAU
561-3222 CODE (33)



NOUVEAU - PRIX POUR VENDRE - Joli bung. tout brique de 3 ch. à c., s. fam., 2 s. de bains. Piscine. Secteur St-Rosaire. (88-127)

MIGNONNE DESPATIE
770-1616

SECTEUR PAISIBLE

Joli bung de 3 ch. à c., possibilité de 2 autres ch. à c. cuisine refaite avec belle décoration, salle fam., piscine creusée avec beau grand deck, propriété impeccable. Vaut une visite. (88-274)

SUZANNE PHILLION
770-1616



BUNGALOW DE 2 CH. C. - Beau terrain qui donne sur la rivière. Bien paysagé. (88-185)

MARIE-REINE GASCON
770-1616 code 76



Terrain plat, semi boisé, services, 124 x 100. Lot à subdiviser. Secteur Templeton. Nouveau près de l'eau. (88-235)

MIGNONNE DESPATIE
770-1616



HULL - JARDINS MACKENZIE - Bungalow tout brique. 3 ch. à c., abri d'auto, s.-sol fini. Terr. 87' façade. Arbres matures. Très privé. Secteur magnifique et paisible. (88-242)

NORMAND LEPAGE 770-1616



NOUVEAU - \$79,500 - Rue St-René, 3 ch. à c., garage, s.-sol semi-fini en gypse, grand terrain, entrée pavée double, près autoroute. (88-195)

ANNE-MARIE LAFLEUR
AIME LEFEBVRE 770-1616



CÔTE D'AZUR - CANADIENNE - Piscine creusée, garage, sous-sol aménagé, foyer, bois franc au salon. (88-304)

ANNE-MARIE LAFLEUR
AIME LEFEBVRE 770-1616



NOUVELLE INSCRIPTION - Aylmer, Jardins Lavigne. Magnifique unifamiliale. Brique et cède. 2+2 c.c., s. à manger, s.-sol fini. Garage. Propriété impeccable. Grand terrain. (88-292)

MARIE-REINE GASCON 770-1616



CÔTE D'AZUR
Superbe résidence, grand confort, construction soignée, beaucoup d'extras. Prix raisonnable. (88-087)

ALBERT MARELLY
JOHANNE ARCHAMBAULT
770-1616



ORÉE DU PARC - HULL - Luxueuse propriété de 3,200 c. Neuf. Tout brique. 11 pièces, 3 foyers. Fin. int. qual. supérieure. Beaucoup d'extras. Terrassement professionnel. \$299,000. (88-117)

NORMAND LEPAGE 770-1616



AYLMER - Unifamiliale, style High Ranch, beau décor, sous-sol fini avec piscine hors terre, deck et cabanon. Soyez prêt pour l'été. \$98,800. (88-234)

G. MARCHAND et M. SCHREINER



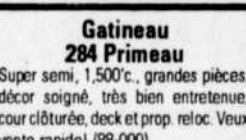
AYLMER - Palières multiples, résidence superbe dont il faut voir l'intérieur absolument. Faites une offre, propre vendra vite! (88-000)

GILLES MARCHAND
MICHEL SCHREINER 770-1616



12 RILEY'S LANE - Prestigious residence, beautifully landscaped in one of Aylmer's choicest locations, must be seen, for more details. (88-298)

GILLES MARCHAND
MICHEL SCHREINER 770-1616



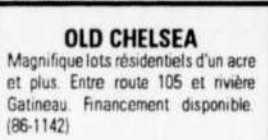
Gatineau 284 Primeau
Super semi, 1,500 c., grandes pièces, décor soigné, très bien entretenue, cour clôturée, deck et prop. reloc. Vaux vente rapide! (88-000)

MICHEL SCHREINER
GILLES MARCHAND
770-1616



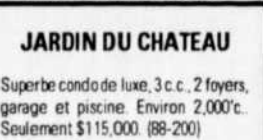
HULL
Très beau semi-détaché de 2 étages, 4 ch. à c., grand salon avec foyer et garage. \$78,900. (88-132)

ALBERT MARELLY
JOHANNE ARCHAMBAULT
770-1616



OLD CHELSEA
Magnifique lots résidentiels d'un acre et plus. Entre route 105 et rivière Gatineau. Financement disponible. (86-1142)

ALBERT MARELLY
JOHANNE ARCHAMBAULT
770-1616



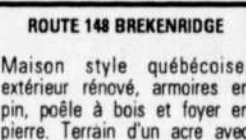
JARDIN DU CHATEAU
Superbe condo de luxe, 3 c.c., 2 foyers, garage et piscine. Environ 2,000 c. Seulement \$115,000. (88-200)

ALBERT MARELLY
JOHANNE ARCHAMBAULT
770-1616



WRIGHTVILLE, de cachet - Unifam. brique et fibre pressée, 2 ch. à c., tout rénové 1985, chauff. élect., très propre, flexible! (88-250)

BERNARD CANTIN 770-1616



ROUTE 148 BREKENRIDGE
Maison style québécoise, extérieur rénové, armoires en pin, poêle à bois et foyer en pierre. Terrain d'un acre avec ruisseau à l'arrière. Faut voir! (88-246)

ROBERT RICHARD 770-1616



DUPLEX TOURNAINE, UNIQUE! - 1x3, 1x1 ch. à c., très propre, location facile, entrées privées, secteur calme, piscine creusée, paysager. Faut voir! (88-251)

BERNARD CANTIN 770-1616



SUPER CONDO - SUPER PRIX - 2 ch. à c., s. à manger. Tapis qualité. Solarium très propre. 1 plancher. \$81,900. (88-207)

MIGNONNE DESPATIE
770-1616



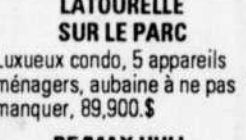
PRIX RÉDUIT, AYLMEH - Magnifique "split level", tout brique, 3 ch. à c., s.-sol fini, impeccable, secteur central et paisible. Vente et possession rapide. (88-254)

NORMAND LEPAGE 770-1616



LOGEZ-VOUS À BON COMPTE! - Duplex jumelé, 2+3 ch. à c., au s.-sol, compteur indivi. Excel. locatif. Prés-boul. Taché. 1er 50' façade. Secteur paisible. Doit être vendu. (88-240)

PIERRE-ANDRÉ GAREAU
561-3222 code 33



LATOURELLE SUR LE PARC
Luxueux condo, 5 appareils ménagers, aubaine à ne pas manquer, 89,900\$. \$

RE/MAX HULL
RHEO SABOURIN
770-1616

COMMERCIAL ET MULTIFAMILIAL

MAISON D'ACCUEIL

Devenez famille d'accueil 12 chambres meublées, plus équipements d'opérations, bons revenus. 140,000\$. (88-069)

SUZANNE LEMAY
770-1616



PRIX RÉDUIT, TRIPLEX À HULL - Loué non-chauffé, ni éclairé, très central, plinthes élect., très bonne poss. Proprio veut vendre! (88-065)

BERNARD CANTIN
770-1616



A LOUER - Local commercial, 1600 c. Hull. Local au rez-de-chaussée, 37' x 44 approx. rénové récemment. Peinture fraîche. Zonage 176 CB. 850\$/mois, chauffé. (88-281)

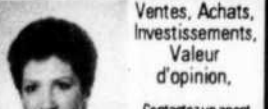
A LOUER - Espace de bureau, Hull. Secteur St-Joseph, près Galeries de Hull. 1300 pc., au rez-de-chaussée, 1250 p.c. à l'étage. Déjà divisés pour bureaux. Climatisé, stationnement. (88-238)

A LOUER - Edifice commercial, 2400 c., Hull. Secteur Fournier, 2400 c., sur 1 plancher. Terrain de coin. Beaucoup de stationnement. Bail 5 ans. Zonage 284 CB. (88-030)



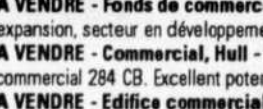
INVESTISSEUR - 3 x 4 logis neuf, 203 c.c., 2x1 c.c. Baux. Foyer, système d'alarme, d'intercom, entrée séparée et remise. Pourrait être vendus séparément. \$181,300.

MICHEL MCLEOD 777-1861



Ventes, Achats, Investissements, Valeur d'opinion. Contactez un agent d'expérience soit:

SUZANNE LEMAY
770-1616



A VENDRE - Fonds de commerce, Hull. Prix réduit. Charcuterie, produits d'importation. Poss. expansion, secteur en développement. Balance de prix de vente. (88-009)

A VENDRE - Commercial, Hull - Boul. Fournier. Bâtiment 2494 p.c. terrain de coin 10890 pc., Zonage commercial 284 CB. Excellent potentiel pour investisseur. (87-338)

A VENDRE - Edifice commercial, Hull - Edifice 2 étages, brique et stucco. Local commercial 1600 c., et 2 logis, rue achalandée. Revenus annuels \$19,200. Excellent pour investisseur. (88-282)

A VENDRE - 6 logis - (triplex jumelé) Gatineau, Mont-Luc. Const. 1987, 2 x 3 ch. à c., et 4 x 1 ch. à c., loués avec baux, pas chauff., ni écl. 235,000\$. Financement disponible. Revenus 29,400\$. (88-276, 88-277)

NORMAND LEPAGE 770-1616, 561-3222 code 148



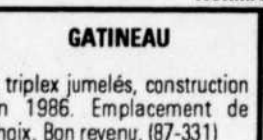
ATTENTION RÉNOVATEURS - Duplex 2+2 c.c. avec sous-sol. 4 stationnements. Aurait besoin de réparations extérieures. \$69,900. (88-272)

MICHEL MCLEOD 770-1616



MONT BLEU
8 logis excellente condition, revenu potentiel \$43,000. Électricité et le chauffage sont au frais des locataires. (88-278)

ALBERT MARELLY
770-1616



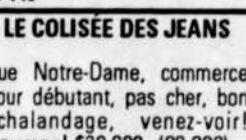
GATINEAU
2 triplex jumelés, construction en 1986. Emplacement de choix. Bon revenu. (87-331)

ALBERT MARELLY
770-1616



AYLMER
16 logis complètement rénové. Situation idéale près centre d'achat, école et autobus. Revenu potentiel \$80,000. Électricité et chauffage aux frais des locataires. (87-410)

ALBERT MARELLY
770-1616



LE COLISÉE DES JEANS
Rue Notre-Dame, commerce pour débutant, pas cher, bon achalandage, venez-voir! Nouveau! \$39,900. (88-202)

ANNE-MARIE LAFLEUR
AIME LEFEBVRE
770-1616

POUR TOUS VOS BESOINS

en pavés unis

- Pierres "Angel Stone"
- Pierres à patio
- Pavage auto-blocant
- Pierre inclinées
- Sable
- Poussière de roche

SERVICE DE LIVRAISON



Contactez
Gaston Simard,
votre représentant
pour l'Outaouais
561-8039

UNE SOLIDE RÉPUTATION

Fitzgerald
BUILDING SUPPLIES LTD.

1401, ch. Cyrville, 746-6484

RE/MAX/HULL INC., 50 rue Noël, Hull - J8Z 2M4 770-1616

Athlétiques,



Les Voltigeurs ont gagné la finale consolation "C". Les joueurs de cette équipe étaient Marc Scott, Normand Vachon, Yvon Ethier, Denis Sylvestre, Michel Sylvestre, Michel Carpentier, Paul Jeanvenne, Gilles Picard, Roch Bouliane, Serge Berthiaume et Alain Sylvestre.

moyenne de .763. Dans la classe "C" Denis Fournier des Athlétiques l'a emporté avec une moyenne de .923. Alain Charette du R.A. de Gatineau a été le meilleur de la classe "B" avec une moyenne de 9.50. Le meilleur lanceur de la classe "C" a été Daniel Phillion des Athlétiques avec une moyenne de 2.95.

Le Ritchies Sport Shop a remporté le titre de l'équipe la plus disciplinée.



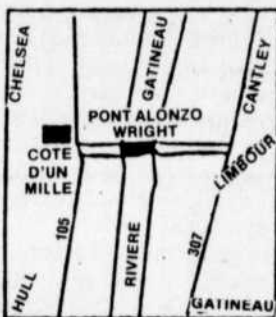
LE R.A. de Gatineau, champion de la classe "B". A l'avant, Albert Renaud, Mario Bélanger, Marc Sauvé, André Charbonneau et Jean Larose. A l'arrière, Martin Lamoureux, Henry Brousseau, Michel Charbonneau, Mario Larabie, Richard Ruest, Serge Bélanger, Guy Lamoureux et Alain Charette.

LOTS RESIDENTIELS



AVEC VUE SPECTACULAIRE

à Chelsea, Québec



La subdivision Côte d'un Mille vous offre des lots près d'une acre et plus avec vue exceptionnelle d'Ottawa et des montagnes de la Gatineau. Située près des centres de loisirs et à seulement 1 km au nord du pont Alonzo Wright, sur la route 105. Secteur calme et recherché.

**FAITES-EN L'EXPERIENCE,
VENEZ NOUS RENCONTRER**
Pour rendez-vous sur semaine ou informations
243-5407
OUVERT LA FIN DE SEMAINE



La qualité est visible!



Prix à partir de \$139,900

LES MANOIRS DE CHAMPLAIN

Pour votre maison, choisissez:

- terrain 100X200
- brique d'argile
- près de terrain de golf
- quelques minutes du Centre-ville
- plan de 1,820' jusqu'à 3,770 p²

McCONNEL	*	HULL
AYLMER		

**Pour renseignement
595-0501**

Heures d'ouverture: lundi au vendredi de 13h à 20h samedi et dimanche de 13h à 17h

*Réservez le vôtre
dès maintenant!*



Tecumseh

*Une qualité de vie
incomparable dans un milieu
urbain créé pour aujourd'hui
et pour demain*

TERRAINS à vendre

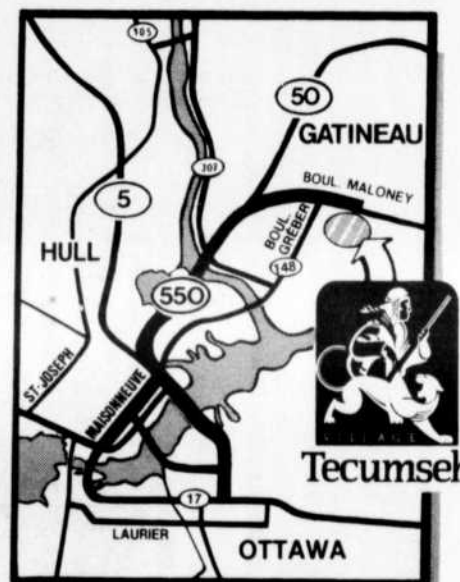
**L'occasion que vous attendiez
est maintenant à votre portée!**

La première phase du tout nouveau VILLAGE TECUMSEH est maintenant en vente. C'est une chance unique de profiter du premier choix parmi nos superbes terrains prêts à construire. Soyez l'un des premiers... Déjà 55 terrains sont vendus dans la première phase de 144 terrains disponibles!

Que des avantages

1. Nous avons le plus vaste choix de terrains prêts à construire;
2. Nos terrains ont 3,000 pi. ca. et plus, selon le type d'habitation qui vous intéresse;
3. Nous avons des normes de contrôle de la qualité très strictes qui sont destinées à protéger votre investissement et celui de vos voisins;
4. L'électricité est amenée en souterrain et tous les services municipaux sont déjà installés;
5. Nous avons un choix de constructeurs accrédités reconnus pour leur compétence;

6. A proximité du nouveau centre-ville de Gatineau, des Promenades de l'Outaouais, du club de golf Tecumseh, du Centre hospitalier de Gatineau, du nouveau campus du CEGEP de l'Outaouais et des centres-villes d'Ottawa-Hull. Aucun autre développement immobilier à si peu de distance de la Tour de la Paix.



BUREAU DES VENTES

Lundi au jeudi: 13h à 21h
Samedi et dimanche: 13h à 17h

794 ouest, boul. Maloney, Gatineau
(819) 568-2555

TOITURE

- ✓ Bardeaux d'asphalte
- ✓ Toits plats
- ✓ Toitures de tous genres

17 Fontainebleau

Une toiture en bon état vous sauvera des ennuis

INSTALLATION PAR DES SPÉCIALISTES
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

568-1920

Entrepreneur licencié
Estimation gratuite



Toiture
SAUMURE
Isolation Ltée

LIGUE DE BALLE LENTE LES DRAVEURS LABATT

Alain Charette frappe fort mais perd

(G.B.) L'Épicerie Goupil / Bar de l'Ouest a eu raison du R.A. de Gatineau 8 à 7. Michel Létang s'est

mérité le gain tandis que Alain Charette a encaissé le revers. Alain Charette a été la vedette offensive de ce

match cognant un circuit et un double. Mario Bigras du Goupil a lui aussi bien fait avec trois coups

sûrs. A son autre match, le Goupil a gagné par défaut face à l'Allure Sportive.

La Maison du Trophée a remporté une victoire de 18 à 2 face à l'Allure Sportive et s'est ainsi approchée à un seul point du premier rang détenu par le Mercier Sport. Donald Plouffe a été le lanceur gagnant et Michel Therrien le perdant. Gilbert Plouffe et Marc-André Fauvelle ont tous deux réussi un circuit.

Les As d'Aylmer ont

infligé au Mercier Sport sa troisième défaite de la saison en l'emportant 5 à 3. Gilles McMillan a réussi un coup de circuit bon pour deux points. Daniel Vinette a signé la victoire et Michel Leblanc a subi la défaite.

L'Intersection / Multiprotect a défait la Gestion Guitard 7 à 4. Luc Lamoureux a été le lanceur gagnant et Marc Simard le perdant. Luc Lamoureux a cogné un coup de circuit lors de ce match.

En soccer senior deuxième division

Gatineau a raison des Falcons

En début de saison, l'objectif de Gatineau était de se maintenir en deuxième division...et après cinq semaines de compétition, les Athlétiques doivent être considérés comme l'une des deux ou trois meilleures équipes de la division.

Ils l'ont démontré en battant les Falcons, une équipe encore invaincue, au cours d'un match de très bon niveau.

Gatineau a cependant accordé le premier but sur un puissant tir surprise de 22 mètres. Michel Larose égalisait peu après et Stéphane Lacroix donnait l'avantage à Gatineau.

En deuxième demie, les Athlétiques ont contrôlé presque tout le temps le jeu, monopolisant le ballon la défensive est impénétrable...et malgré de nombreuses occasions ratées, Michel Larose et E. Bronsard scorent à nouveau.

Eric Laporte, Normand Rocheleau, Pierre Anderson et Michel Larose (deux buts) ont émergé d'une équipe qui a joué son meilleur match jusqu'à et qui devrait se retrouver en deuxième position très prochainement.

Les spectateurs recommencent à revenir au Parc Laporte et on devrait les voir plus nombreux le mercredi et le lundi 18, à 20h30 contre les Cosmos.

Cette année à nouveau, une coupe de l'Outaouais senior sera mise en jeu. L'épreuve mettra aux prises les équipes senior récréatives d'une part et les équipes compétitives d'autre part. Elle se tiendra de la fin août au 15 octobre.

Pierre Granier

Piscines OASIS

le coin des piscines!
la Super VENTE
d'inventaire

PISCINES HORS-TERRE À PARTIR DE \$1295.⁰⁰
MEUBLES DE PATIO D'UNE VALEUR DE 995.⁰⁰ ET PLUS

* **PAYEZ SEULEMENT EN MAI 1989,**
SANS INTERET JUSQU'AU 1^{er} AVRIL 1989.

PISCINES CREUSEES
À PARTIR DE 6295.⁰⁰ TOUTE ÉQUIPÉE ET INSTALLÉE.

* **PAYEZ SEULEMENT EN JANVIER 1989,**
SANS INTERET JUSQU'AU 1^{er} DECEMBRE 1988

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.
TOUS NOS PRIX SONT BASÉS
SUR NOTRE INVENTAIRE.

PAYEZ SEULEMENT EN

MAI 1989

(819) 643-3611

409 MALONEY O
GATINEAU, P.Q.
J8P 3W1

* 20% DE DÉPÔT À L'ACHAT

Piscines Unies



Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830

André Durocher & Associés

ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

225, boul. la Gappe, Gatineau, QC J8T 9Z6
40, rue Principale, Aylmer, QC J9H 3 L1

PLANCHERS DE BOIS FRANC

Vente et service d'installation
Sablage et rénovation de planchers
Une vaste sélection et une qualité incomparable

Venez voir notre salle de montre

- bois franc (parquets et languettes)
- produits Polyur et teintures
- revêtement mural
- tapisserie

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC

R.B. LEBLANC

140 Edmonton, Hull
Parc Industriel

770-4114

SEARS
OFFRE PLUS

MOQUETTES SEARS RESISTANT AUX TACHES 42-45% DE RABAIS

POURQUOI ACHETER LA MOQUETTE INTÉGRITÉ CHEZ SEARS?

- ✓ Mérite notre étiquette de confiance établie sur les faits réels
- ✓ Protection de 6 ans contre les tâches et usure
- ✓ Service pratique d'achat à domicile
- ✓ Devis sans frais ni obligation
- ✓ Installation professionnelle - coût additionnel
- ✓ Livraison gratuite de commandes à installer
- ✓ Pas d'acompte requis, sur approbation du service de crédit

INTÉGRITÉ

Isadora Styles de couleurs
pour toutes vos pièces. Rég.:
\$46.99 v.c. \$24.99 v.c.
(\$29.89 m.c.)

Prix marqués rég. sont les prix Sears

Petite Fleur Peluche Saxony
à petits pois. Rég.: \$53.99 v.c.
Maintenant \$28.99 v.c.
(\$34.67 m.c.)

Sybil - Peluche Saxony moyen
Sears rég.: \$53.99 v.c.
\$28.99 v.c. (\$34.67 m.c.)

Priscilla - Peluche Saxony ro-
buste. Rég.: \$59.99 v.c. Main-
tenant \$32.99 v.c. (\$39.45 m.c.)

Casual Plush - Peluche Saxo-
ny robuste. Rég.: \$59.99 v.c. ...
\$32.99 v.c. (\$39.45 m.c.)

LE DEFI SEARS... SI VOUS POUVEZ TROUVER UNE MEILLEURE QUALITE AILLEURS, ACHETEZ-LA!

SEARS

pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS VENDONS PARTOUT AU PAYS • LA CARTE SEARS...LA CARTE DE CREDIT N 1 DES MAGASINS A RAYONS DU CANADA • CENTRE DES KENMORE, DIENHARD ET CRAFTSMAN

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près...Carlingwood ouvert de 9h 30 à 17h 30, St-Laurent et Les Galeries de Hull de 9h 30 à 18h 00; lundi, mardi, mercredi et samedi* les 3 magasins sont ouverts, jeudi et vendredi de 9h 30 à 21h 00. Ottawa — Carlingwood, téléphonez 729-2561; St-Laurent, téléphonez 746-4311; *Hull, le samedi de 9h 00 à 17h 00, téléphonez 770-6300.
Droits de reproduction, Canada 1988, Sears Canada Inc. «Rég.» ou «était» s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au sam. 23 juillet, tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire.
Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

Le Tournoi de golf de l'Association



Michel Eyamie, Tom Dunn, Denys Labelle et Guy Mulligan ont joué ensemble.



Pierre Dubois, Guy Chantigny, Denis Bourgeois et Vic Lalonde ont arpenté les links du Chaudière au sein du même quatuor.



Charles Lebrun, Claude Brunet, Charles Sabourin et Roland Bernard ont eu la bonne idée de sortir le parapluie avant de débiter leur ronde.



Raymond Leduc était sûrement le plus long cogneur de son quatuor puisqu'il était le seul entre Gaston Bédard, Hans Hodeh et Raymond Bédard à prendre un fer au départ.



André Cousineau, le champion du tournoi était accompagné de Claude Séguin et de deux invités.



La présidente d'honneur du tournoi, Constance Provost, a pris le souper en compagnie de Murielle Cgartrand, Lise Lefebvre, Roch Pagé et Marcel O. Parent.



Edmond Rossbach, Ann-Lynn Saint-Cyr et Jean-Guy Gauthier ont été surpris en pleine conversation. Seraient-ils en train de mijoter un nouveau projet de construction?



A défaut de pouvoir faire pénétrer leur balle dans le trou au golf, Emile Arial et Bernard Ethier ont décidé de reprendre en jouant une partie de billard.



Les farces et le bon vin coulaient presque autant que la pluie sur le terrain à la table de Jean-Paul Lamarche, Denis Chatillon, Yves Saint-Jean, Pierre Simard et Marcel Sabourin.



Le président du tournoi, Yvon Lavoie a remis un souvenir à la présidente d'honneur et maire d'Aylmer Consatance Provost.



Yvon Lavoie, Sylvio Desrivieres et Roland Lavoie accompagnaient Pierre Malette, directeur de l'Association de la construction de Montréal et de l'Est du Québec lors de la soirée.



Gilbert Cyr, gérant de Desrosiers a remis le Barbecue à gaz à l'heureuse gagnante Pierrette Gauvreau.

Quand on dit que ni le vent, ni la pluie, ni le froid n'arrête les facteurs dans leur travail; il faudra maintenant ajouter les golfeurs constructeurs parmi les exemples de courage.

Tout avait été prévu pour faire un succès du Tournoi de golf de l'Association de la construction de l'Outaouais sauf que Dame Nature, qui nous a pourtant gâté depuis deux mois, n'a pas voulu contribuer puisqu'elle a choisi cette journée pour se défouler. Cependant une fois la compétition terminée, la quantité d'eau qui déferlait sur le parcours a été largement compensée par le nombre de cadeaux offerts aux participants, la force du vent et la température hivernale ont vite été oubliés grâce à l'excellence de l'organisation de la soirée.

Le président du tournoi, Yvon Lavoie s'est dit enchanté de la participation des membres de l'ACO et de leurs invités pour cette édition de 1988. "Nous avons reçu 230 inscriptions par rapport à 160 l'an dernier et 200 personnes ont joué aujourd'hui malgré la mauvaise température. C'est excellent! Le tournoi de l'ACO est maintenant un événement majeur" de commenter M. Lavoie de Pilon ltée qui également membre de l'exécutif de l'ACO.

Les organisateurs ont également profité de l'occasion pour faire des présentations spéciales à Sylvio Desrivieres, directeur général de l'Association et Gaétan Cadieux, ancien président régional, qui s'implique depuis plusieurs années au sein de l'Association de la construction de l'Outaouais.

Même si le seul fait d'avoir joué sous une température aussi peu clémente était un exploit en soi, certains



- 1- Notre service ne se compare pas
 - 2- Notre pouvoir d'achat nous permet les meilleurs prix
 - 3- Notre qualité est exceptionnelle
- GRAND STATIONNEMENT GRATUIT

R. LAVOIE, président-directeur général

PILON LTÉE

L. LAFLAMME, vice-président, G. VILLENEUVE, secrétaire, Y. LAVOIE, trésorier

LE GÉANT DES ALENTOURS

LES PROPRIÉTAIRES SONT SUR LES LIEUX ET DISPONIBLES

5, boul. Montclair, Hull, Québec

771-5841

• A TOUS LES JOURS LIVRAISON DANS HULL-AYLMER-GATINEAU-OTTAWA



FÉLICITATIONS À TOUS LES PARTICIPANTS!

de la construction de l'Outaouais

joueurs se sont illustrés en réussissant des scores impressionnants sur le très beau parcours du club Chaudière. André Cousineau s'est tiré avec les grands honneurs du tournoi en négociant un 78 sur le parcours détrempé du chemin d'Aylmer. Il a devancé d'un seul coup Roland Lavoie qui a malheureusement joué cinq coups au dessus de la normale lors des trois derniers coups pour conclure une ronde de 79. Suivent dans l'ordre, Larry Duguay avec 83 et Mike Brisebois 85.

Chez les invités, Robert Léonard a terminé bon premier avec une magnifique ronde de 73, trois coups au dessus de la normale. Martine Sigouin a été la meilleure chez les dames avec un pointage de 113. Lise Lefebvre a été déclarée la golfeuse la plus honnête du tournoi en réussissant 164 coups, "sans compter ceux dans le beurre!".

Les meilleurs scores nets ont été l'oeuvre de Michel Lauzon, 71, Pierre Larivière, 73 et Luc Deneault 73.

Texte et photos:
Yves Parenteau



Le président de l'Association de la construction de l'Outaouais, Gilles Thériault présente le trophée au gagnant du tournoi André Cousineau qui a roulé un 78.



Roland Lavoie de Pilon Ltée remet le trophée du meilleur pointage net à Richard Davis qui a accepté le prix au nom du gagnant Michel Lauzon.



Robert Léonard a joué 73 pour remporter le tournoi chez les invités. Il accepte le trophée présenté par Yvon Lavoie accompagné de Richard Davis.



Denys Labelle, ancien président de l'ACO, décerne le trophée à la meilleure joueuse du tournoi Martine Sigouin.



Le champion de l'an dernier, Larry Duguay a reçu des mains de Alain Raymond, trésorier de l'ACO, le prix du deuxième meilleur pointage net.



Pierre Larivière, qui avec un 116 brut s'est façonné un 73 net, reçoit le prix du deuxième meilleur score net des mains de Aurèle Jean-Venne, directeur de l'ACO.



Un des directeurs de l'ACO, André Richard, remet un prix à Luc Denaud qui représente Mike Brisebois qui a terminé troisième avec un pointage de 85.



Luc Denaud ne devait plus avoir de place dans sa voiture à l'issue du tournoi puisqu'il accepte encore une fois mais cette fois-ci pour lui-même, le présent offert par Charles Lebrun, du quatrième meilleur pointage avec 86.



La secrétaire administrative de l'ACO, Lyne Boudrias présente le trophée de la joueuse la plus honnête à Lise Lefebvre qui a roulé un 164.



Le président du Tournoi, Yvon Lavoie, a présenté un cadeau spécial au directeur général de l'association, Sylvio Desrivieres. Parions qu'il se sert déjà de son putter et son lance balle électrique dans son bureau à l'heure du lunch.



Les grands responsables du Tournoi de l'ACO: Paul Larabie: maître de cérémonie, Sylvio Desrivieres, directeur général, Alain Raymond, Line Boudria, Yvon Lavoie, président du tournoi, André Richard, Charles Lebrun et Gilles Thériault, président de l'ACO.



Les membres de l'association ont voulu souligner d'une façon spéciale un des grands bâtisseurs de l'ACO, Gaétan Cadieux. Le successeur de l'ancien président, Gilles Thériault lui remet une plaque souvenir.

PROFITEZ-EN IMMÉDIATEMENT!
1^{er} VERSEMENT CET AUTOMNE SEULEMENT!!

Partez en vacances

la tête tranquille cet été ...



Au volant d'une voiture ou d'une camionnette neuve CHRYSLER. En effet, le concessionnaire KOLLBEC a décidé de vous simplifier la vie: Achetez un véhicule CHRYSLER cet été et faites votre premier versement 90 jours plus tard seulement! Passez un été sans souci! Renseignez-vous chez KOLLBEC

Après acceptation du crédit, si applicable. Cette offre est d'une durée limitée

Si c'est KOLLBEC, c'est correct!
267, rue NOTRE-DAME, Gatineau



643-2877

Le Rivermead conserve son titre aux intersectionnelles

L'équipe du club de golf Rivermead a confirmé sa suprématie en remportant pour une deuxième année consécutive la rencontre intersectionnelle de la classe A organisée par l'Association de golf de la Vallée d'Ottawa.

par YVES PARENTEAU

Les 10 porte-couleurs du Rivermead ont accumulé un total 42

points sur leur propre terrain face aux représentants du Hunt Club (34), Hyland (25) et du Royal Ottawa (19) qui seront rétrogradés en classe B l'an prochain. Ben Chabot, Greg Nezan, Mike Andrews et Glen Seally du Rivermead se sont signalés en récoltant le maximum de six points chacun.

Dans la classe B qui se tenait au club Gatineau, l'équipe du

Rideau View accède à la classe A avec ses 38 points a difficilement devancé celle du club Outaouais qui en a amassé 36. Le Chaudière a totalisé 27 points tandis que les joueurs du club hôte n'ont pu faire mieux que 19 et se retrouveront dans la catégorie inférieure l'an prochain. Carol Bisson et Jack Britt du Chaudière et Brent Rebus du Gatineau ont

ramené le maximum de points pour leur équipe.

Au club Carleton, l'équipe de l'endroit a facilement dominé la classe C avec 47 points tandis que Cedar Hill, Buckingham et Smith Falls inscraient respectivement 36, 24 et 13 points.

Dans la classe D, la compétition était serrée au club Tecumseh mais les golfeurs de

contenter de la troisième place avec 29 points étant devancé par Kanata (35) et Arnprior (30) tandis que Renfrew fermait la marche avec 26.

Au Pineview, malgré la belle performance de Alain Turpin et Benoit Côté, deux golfeurs de 19 ans du Kingsway qui ont accumulé leurs six points, les joueurs d'Aylmer se sont classés troisième avec une fiche de 29 points

tandis que Mississipi finissait avec 41, Pineview, 33 et Deep River 22 points.

Dans la classe F, les joueurs du Pembroke ont récolté 42 points sur leur terrain face à ceux de Prescott (33), Links O Tay (26), Larimac (19).

Les joueurs du Dôme ont fait un ravage sur leur terrain qui ont totalisé 32, 26 et 12 points.

Les golfeurs de Thurso ont bien essayé de battre le du Edgewood dans la classe H mais le club local a présenté 41 points, les devançant par 5 points. Le Popular Grove et Champlain ont suivi avec 29 et 14 points. Pour les représentants de Thurso, Louis Biron

et Robert St-Jacques ont récolté les points maximum.

Les porte-couleurs du Glen Mar ont bien maîtrisé leur terrain avec 48 points et remporté la classe I face à Petawa, 31; Bearbrook, 26 et Mont-Cascade 19 points. Mark McBride de Mont-Cascade a totalisé ses six points.

Steve Shaver et Jacques Lecavalier du Edgewood ont battu tous leurs adversaires mais ce ne fut pas suffisant pour vaincre les joueurs du Cedar Glen sur leur terrain qui ont récolté 39 points, quatre de plus Calaboguey, neuf de plus qu'Edelweiss et finalement Metcalfe a fermé la marche avec 16 points dans la classe J.

Enfin au Riverbend, les golfeurs du Madwaska ont terminé avec 30 points pour devancer le Lombar Glen avec 16 et le club hôte avec 14 points.

Vente Folie!

\$89.95

arra
CHLORE
GRANULAIRE SEC

34 kg/75 lbs.

Pucks

Tablettes stabilisatrices
\$49.95

ALGÉACIDE

\$2.95

2 pour le prix de 1

10 L 10 L

LIQUIDE CHLORE

\$69.95

arra
CHLORE
GRANULAIRE SEC

NET WT 27.7 kg

AUCUN PAIEMENT AUCUN INTÉRÊT AVANT L'AN PROCHAIN

SUR LA MAJORITÉ DE PISCINES ET BAINS TOURBILLON, MEUBLES PATIO

BAR DE ROULLANT

\$49.95

BALANÇOIRE

\$199.

COUSSINS GRATUIT

AVEC LA PLUPART DES ENSEMBLES

RABAIS 40% TOUTS LES PNEUMATIQUES RABAIS 40%

PISCINE CREUSÉE

\$6995

à partir de

installation comprise

REMPLACEMENT PISCINES HORS-TERRRE

\$695

à partir de

CHAISE FLOTTANTE

\$39.95

ÉPARGNEZ COMME À L'ENTREPÔT

arra

HEURES D'OUVERTURE

LUN - VEN 9-9
SAM 9-6
DIM (Gat) 10-5

GATINEAU :
OUVERT LES DIMANCHES 10-5
815 boul. St-Pierre
243-4000

QUEST :
1871 Merrivale
727-0111

EST :
5350 Canotek
à Gloucester
745-7550

**CAMIONNEURS
DEMANDÉS IMMÉDIATEMENT**

Chauffeurs de camion-remorque (Classe A) avec expérience et agé de plus de 25 ans demandés immédiatement pour travail local et de longue distance. Bon salaire plus bénéfices marginaux.

Faire demande en personne à June Young chez:
ONTARIO/QUÉBEC PERSONNEL
30, Chamberlain, Ottawa
230-4910

**OFFRE D'EMPLOI
CONCIERGE**

Conciergerie pour 12 logis ou plus près du Boul. St-Joseph, Hull Qué. Préférence sera donnée à une personne semi-retraité avec habileté pour travaux manuels généraux et travaux de plomberie légers.

En échange, le candidat choisi sera logé gratuitement sur les lieux dans un logis de 2 chambres à coucher, électricité et chauffage non inclus.

Pour entrevue, contacter:
M. RENAUD au:
777-8888

St-Laurent

BOULEVARD MAISONNEUVE À HULL

Maintenant en location pour occupation septembre 88. Appartements luxueux de 1100 pi.c. avec vue sur la rivière et la colline du parlement.

- Entièrement climatisé
- Aspirateur central
- 5 appareils électroménagers de qualité supérieure
- Solarium, sauna, bain tourbillon, etc. etc..

Agent Exclusif

IMMEUBLES CHARRON-RENAUD INC. 777-8888

IMMEUBLES
CHARRON
RENAUD
courtiers inc.

Bernard Millette remporte la 4e édition du Ron Racette

La famille Racette et son équipe d'organisateurs a une fois de plus réussi sa mission en faisant un succès de la 4e édition du Tournoi Ron Racette disputé au club Tecumseh vendredi et samedi dernier.

du Canadien, Pat Boudrias du Canadien abandonné leurs Jean-Claude Canadien, qui a joué Canadien de Sherburne et André de Sherbrooke ont partenaires de jeu Tremblay, dépisteur du 80 et Luc Gauthier du brooke, 89.

PAR YVES PARENTEAU

La canicule n'a rien changé aux performances et à la participation puisqu'il ne manquait pas de joueurs et les gagnants des différentes catégories ont roulé de bonne rondes.

Bernard Millette, qui a négocié un 70, deux coups sous la normale du Tecumseh, a mérité l'honneur de revêtir le veston du tournoi pour la prochaine année en plus d'inscrire son nom sur le trophée Ron Racette. Chez les invités, Laurier Asselin a roulé un 72 pour remporter le trophée Labatt. Dans la catégorie des anciens joueurs de la Ligue hockey junior majeur du Québec, Marc Pageau a complété une ronde de 77 pour ravir le trophée Valiquette Sport.

Le trophée Bob Patates est allée à Gisèle Saint-Michel pour sa partie de 78 qui faisait d'elle la meilleure golfeuse du tournoi. Dans la classe des commanditaires, Brian Burgess, qui a signé une carte de 73, a décroché le trophée Ron Wolf. Le trophée des HEBDOS DE L'OUTAOUAIS a été décerné à Sam Labelle qui, avec une ronde de 78, a été le meilleur joueur chez les 55 ans et plus. Finalement, Jean-François Sigouin a mérité le trophée CHOT pour avoir obtenu le plus bas pointage net.

Plusieurs personnalités étaient au rendez-vous. Le président d'honneur du tournoi, Luc Robitaille a joué 95 en compagnie de Bob "Patates" Millette (96), André "Labatt" Fauvelle (89) et Bob "le maire" Labine (92). A propos de ce dernier, Maurice Racette, statisticien du tournoi, faisait remarquer que les réductions budgétaires que le maire de Gatineau entreprend, présentement se sont retrouvés jusque sur sa carte de pointage puisqu'il y avait inscrit 91 au lieu de 92.

Le nouvel entraîneur

SOLDE DU DEUXIÈME PNEU À 1/2 PRIX

Voici le Solde du deuxième pneu à 1/2 prix Goodyear d'un de nos MEILLEURS PNEUS. Achetez un pneu haute performance toutes saisons Eagle GT au prix courant, achetez le deuxième pneu à 1/2 prix.

PERFORMANCE TOUTES SAISONS EAGLE GT

DIMENSION	PRIX COURANT	ÉCONOMIES LA PAIRE	PRIX LA PAIRE	DIMENSION	PRIX COURANT	ÉCONOMIES LA PAIRE	PRIX LA PAIRE
P185/70R13 LBD	130,95	65,47	196,42	P235/60R14 LBD	165,95	82,97	248,92
P185/70R14 LBD	138,95	69,47	208,42	P225/70R15 LBD	171,95	85,97	257,92
P195/70R14 LBD	145,95	72,97	218,92	P205/60R15 LBD	149,95	74,97	224,92
P205/70R14 LBD	152,92	76,47	229,42	P215/65R15 LBD	161,95	80,97	242,92
P195/60R14 LBD	148,95	74,47	223,42	P245/60R15 LBD	194,95	97,47	292,42
P205/60R14 LBD	150,95	75,47	226,42	P255/60R15 LBD	203,95	101,97	305,92
P215/60R14 LBD	151,95	75,97	227,92				

Voici le nouveau pneu toutes saisons Invicta GL de premier choix de Goodyear.

INVICTA GL

DIMENSION	PRIX DE LANCEMENT	DIMENSION	PRIX DE LANCEMENT
P155/80R13 BBTE	62,95	P205/70R14 BBTE	100,95
P165/80R13 BBTE	73,95	P195/75R15 BBTE	94,95
P175/70R13 BBTE	78,95	P205/75R15 BBTE	97,95
P185/80R13 BBTE	81,95	P205/65R15 BBTE	103,95
P185/75R14 BBTE	84,95	P215/75R15 BBTE	102,95
P185/70R14 BBTE	94,95	P225/75R15 BBTE	106,95
P195/75R14 BBTE	87,95	P235/75R15 BBTE	111,95
P195/70R14 BBTE	90,95	P235/75R15XLR2BBTE	123,95
P205/75R14 BBTE	91,95		

Radial tout terrain pour pick-ups, fourgonnettes et 4x4

WRANGLER AT			
700R15	LNDT	D8	119,95
700R16	LNDT	D8	139,95
875R16.5	LNDT	D8	148,95
950R16.5	LNDT	D8	156,95
195/75R14	LNDT	C6	103,95
215/75R15	LNDT	C6	110,95
235/75R15	LNDT	C6	119,95
225/75R16	LNDT	C6	128,95
215/85R16	LNDT	D8	130,95
235/85R16	LNDT	D8	137,95

Radial routier pour pick-ups, fourgonnettes et 4x4

WRANGLER ST			
235/75R15	LBD	C6	124,95
215/75R15	LN	D8	105,95
215/85R16	LN	C6	117,95
235/85R16	LN	E10	123,95

GOODYEAR

Le solde se termine le 6 août

RADIAL À NERVURES CEINTURÉ D'ACIER

DEPUIS **69⁹⁵\$** P185/75R14 BBTE

DIMENSION	PRIX DE SOLDE
P185/75R14 BBTE	69,95
P195/75R14 BBTE	72,95
P205/75R14 BBTE	75,95
P225/75R14 BBTE	86,95
P205/75R15 FB	76,95
P215/75R15 FB	82,95
P225/75R15 FB	88,95
P235/75R15 BBE	94,95

ÉCONOMISEZ EN ACHETANT DIRECTEMENT DU GROSSISTE

LES EXPERTS SUR ROUES INC.

67, ST-LOUIS, GATINEAU
561-1936

SERVICE D'AUTO COMPLET
VENTE - SERVICE - RÉPARATION
Alignement et balancement de roues

372, boul. Maloney O. Gatineau
643-1936

LE GROSSISTE EN PNEUS

GOODYEAR

DE L'OUTAOUAIS

*Garantie à l'échelle nationale. *Protection contre les risques routiers offerte en option.

Goodyear. Comptez sur nous.



CARRIERES ET PROFESSIONS



MUSÉES NATIONAUX DU CANADA

Nous recherchons des gens pour plus de 125 positions permanentes avec les qualifications suivantes:

- Disponible à temps plein
- Expérience avec le public ou dans la sécurité
- Bilinguisme nécessaire

BENEFICES:

- Entraînement payé
- Uniformes gratuits
- Assurance-vie
- Possibilités d'avancement
- Congés de maladie
- Programme d'officier du mois

SALAIRE: \$5.70 à \$7.00 de l'heure avec révision salariale à tous les trois mois.



Pinkerton

OF CANADA Ltd
DU QUÉBEC Ltd.

400-1400 St-Laurent Boul.
Ottawa, Ontario
Entre 9:00 et 15:30



Soirées ouvertes au Tecumseh

Le responsable de la soirée des membres du club Tecumseh, Bert Leclair, était enchanté de la participation mercredi dernier. Un total de 138 joueurs ont pris le départ. Dans la catégorie des 38 et moins, Richard Golain s'est tiré avec les grands honneurs en roulant un 36, Steve Sorensen avec 39 a terminé premier chez les 39 à 43 tandis que Wilfrid Berard a roulé 44 pour remporter la classe 44 à 47. Bob Lyski, 48 et Lucien Aubry ont été les meilleurs des classes D et E.

Paul Brisson et Richard Philion ont gagné l'équipement offert par le professionnel du Tecumseh, Larry McCauley, d'une valeur de 340\$ qui consiste en un sac, des souliers et des vêtements de golf.

Les golfeurs participants à la soirée des hommes du Tecumseh sont tous éligibles pour le tirage d'un voyage pour deux personnes vers n'importe quelle destination dans le monde offert par DeSole Gauthier de Voyage Ottawa des Galeries de Hull. A noter, la soirée des hommes du club Tecumseh est l'une des seules de tous les terrains de l'Outaouais qui soit ouverte aux invités.

Le spécial de fin de semaine pour les non-membres au Tecumseh tient toujours. Pour 12\$, les golfeurs invités peuvent jouer 18 trous au terrain de Gatineau. Ce spécial s'étend également pour les

jours de semaine jusqu'au 16 juillet. On peut s'informer en appelant à la boutique 663-5630.



Gazifère Inc.

(Équité en matière d'emploi)

Gazifère Inc., filiale de "Consumers Gas", est un distributeur de gaz naturel desservant l'Outaouais québécois.

TECHNICIEN(NE) EN COMPTABILITÉ

Exigences:

- Diplôme collégial en comptabilité (3 ans).
- Parfaitement bilingue.
- Posséder des aptitudes pour la communication verbale et écrite.
- Capacité de travailler avec un minimum de supervision.
- Posséder des connaissances et avoir de l'expérience en micro et macro informatique.

Responsabilités:

- Préparer des feuilles de travail, des écritures de journal et des conciliations mensuelles.
- Responsable des comptes à recevoir divers.
- Documenter et comptabiliser certaines transactions inter-compagnies.
- Vérifier les comptes payables.
- Participer à l'informatisation de tâches comptables.
- Autres tâches au besoin.

Rémunération:

- Salaire 25 428\$.
- Gamme complète d'avantages sociaux.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

Gazifère Inc.
Service de l'administration
C.P. 327
Succursale postale "A"
Hull (Québec) J8Y 6M9

VENDEUR (EUSE) DEMANDÉ (E)

RÉGION HULL OTTAWA
AVEC EXPÉRIENCE DANS
LA VENTE D'ARMOIRES
DE CUISINE
684-1621
Lynn Arsenaux

INSTALLATEUR DEMANDÉ

Avec expérience
dans la pose
d'armoires de cuisine
Lynn
598-7613

UNI

595-0533



LES IMMEUBLES UNI, HULL INC. COURTIER

Il n'est pas nécessaire de payer \$400.00 à \$1,200 de loyer pour retirer 85 à 100% (de commission)

- pas de loyer à payer
- pas de contrat à signer (entente seulement)

QUOI DE PLUS INTÉRESSANT QU'UN PAS
VERS LE SUCCÈS (entière confidentialité)

M. MARC NADEAU, directeur-général
595-0533

Assurance

Chargé(e) de module

Notre client, un des plus importants courtier d'assurance de l'Outaouais, connaît présentement une forte expansion.

La personne recherchée sera en charge d'un module, lignes personnelles. Elle devra posséder un minimum de 2 années d'expérience dans le domaine des lignes personnelles, sera bilingue, tant au milieu écrit que parlé. La facilité de communication avec le public constitue également un pré-requis.

Le salaire sera fonction de l'expérience et notre client offre d'excellents avantages sociaux.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance à l'adresse suivante:

DOSSIER NO. 88-53,
144 BOUL. DE L'HÔPITAL
BUREAU 600,
Gatineau (Québec)
J8T 7S7

Samson
Bélair

Conseils en gestion

Deloitte Samson

Membre de Deloitte Haskins & Sells International

Membre de Deloitte Haskins & Sells International



Kino-Québec, un programme du ministère Loisir, Chasse et Pêche